

Guidelines on

# The Use of Consultants

by Asian Development Bank and Its Borrowers

**アジア開発銀行およびその借入者による  
コンサルタント雇用に関するガイドライン**

March 2013

Guidelines on

# The Use of Consultants

by Asian Development Bank and Its Borrowers

**アジア開発銀行およびその借入者による  
コンサルタント雇用に関するガイドライン**

March 2013

"This document has been translated from English in order to reach a wider audience. While the Asian Development Bank (ADB) has made efforts to verify the accuracy of the translation, English is the working language of ADB and the English original of this document is the only authentic (that is, official and authoritative) text. Any citations must refer to the English original of this document."

本書はより多くの方にご理解いただけるように英語版から翻訳されたものです。本ガイドラインの原典は英語版であり、本書との間で解釈に疑義が生じた場合は、原典が優先されます。

# LIST OF CONTENTS

## I. INTRODUCTION AND POLICIES

1.1	Purpose .....	1
1.4	General Considerations .....	2
1.7	Applicability .....	4
1.10	Conflict of Interest .....	5
1.12	Unfair Competitive Advantage .....	6
1.13	Eligibility .....	7
1.14	Associations between Consultants .....	8
1.15	Advance Contracting and Retroactive Financing .....	9
1.16	ADB Review, Assistance and Monitoring .....	9
1.18	Misprocurement .....	10
1.19	Reference to Asian Development Bank .....	10
1.20	Capacity Development .....	11
1.21	Training or Transfer of Knowledge ...	12
1.22	Language .....	12
1.23	Fraud and Corruption .....	12
1.26	Performance Evaluation .....	14
1.27	Procurement Plan .....	15

## II. PROCEDURES

### A. Selection Methods ..... 16

2.1	Recruitment of Consulting Firm .....	16
2.2	Quality- and Cost-Based Selection .....	16
2.23	Quality-Based Selection .....	23
2.26	Fixed Budget Selection .....	24
2.27	Least-Cost Selection .....	25
2.28	Consultants' Qualifications Selection	25
2.29	Single Source Selection .....	26
2.33	Commercial Practices .....	27

# 目次

## 第一部 序文および方針

1.1	目的 .....	1
1.4	一般的考慮 .....	2
1.7	適用対象 .....	4
1.10	利益相反 .....	5
1.12	競争における不公平な優位性 .....	6
1.13	適格性 .....	7
1.14	コンサルタント間の提携 .....	8
1.15	事前契約と遡及融資 .....	9
1.16	アジア開発銀行による審査、援助および モニタリング .....	9
1.18	誤調達 .....	10
1.19	アジア開発銀行についての引用 .....	10
1.20	能力の開発 .....	11
1.21	研修や知識の移転 .....	12
1.22	言語 .....	12
1.23	不正と腐敗 .....	12
1.26	パフォーマンス評価 .....	14
1.27	調達計画 .....	15

## 第二部 手続き

### A. 選定方法 .....

2.1	コンサルティング会社の選定 .....	16
2.2	質およびコストに基づく選定 (QCBS) .....	16
2.23	質に基づく選定(QBS) .....	23
2.26	固定予算での選定(FBS) .....	24
2.27	最低コストでの選定(LCS) .....	25
2.28	コンサルタントの適格性に基づく選定 (CQS) .....	25
2.29	単一供給源からの選定(SSS) .....	26
2.33	商慣行 .....	27

2.34	Recruitment of Individual Consultant .....	27
2.35	Recruitment of Particular Types of Consultant .....	28
2.35	Staff Consultant .....	28
2.36	Resource Persons .....	28
2.37	UN and Other Specialized Agencies... ..	28
2.38	Nongovernment Organization (NGOs).....	29
2.39	Procurement Agents (PAs) .....	30
2.40	Inspection Agents.....	30
2.41	Banks.....	31
2.42	Auditors .....	31
2.43	Service Delivery Assignments .....	32

## B. Contracting Methods ..... 32

2.45	Time-based Contract .....	32
2.46	Retainer and/or Contingency (Success) Fee Contract .....	33
2.47	Indefinite Delivery Contract (Price Agreement) .....	33
2.48	Lump Sum (LS) Contract.....	33
2.49	Performance-based Contract.....	34

## C. Important Contract Provisions for Loans..... 34

2.51	Currency.....	34
2.52	Price Adjustment .....	35
2.53	Payment Provisions.....	35
2.55	Advance Payment Guarantee .....	36
2.56	Borrower's Contribution.....	36
2.57	Conflict of Interest .....	36
2.58	Professional Liability.....	37
2.59	Personnel Substitution.....	37
2.60	Applicable Law and Settlement of Disputes.....	37

2.34	個人コンサルタントの選定.....	27
2.35	特殊なコンサルタントの選定.....	28
2.35	スタッフ・コンサルタント.....	28
2.36	リソース・パーソン .....	28
2.37	国連機関および専門機関.....	29
2.38	非政府組織(NGOs) .....	29
2.39	調達代理人(PAs) .....	30
2.40	検査代理人 .....	30
2.41	銀行.....	31
2.42	監査人.....	31
2.43	サービス提供者.....	32

## B. 契約方法..... 32

2.45	時間給請負契約.....	32
2.46	顧問料・成功報酬に基づく請負契約 ....	33
2.47	無期限納期の請負契約(価格約定) .....	33
2.48	一括請負(LS)契約 .....	33
2.49	パフォーマンス履行実績に基づく請負契約 .....	34

## C. 貸付プロジェクトに契約おける重要規定..... 34

2.51	通貨.....	34
2.52	価格調整 .....	35
2.53	支払いに関する規定 .....	35
2.55	前払い保証金.....	36
2.56	借入者の貢献.....	36
2.57	利益相反 .....	36
2.58	専門家としての責任 .....	37
2.59	要員の交替 .....	37
2.60	適用法および係争の解決.....	37

<b>D. Monitoring and Evaluating Performance</b> .....	<b>38</b>
2.61 Monitoring the Recruitment Process	38
2.62 Performance Evaluation .....	38

<b>D. パフォーマンスのモニタリングおよび評価</b> .....	<b>38</b>
2.61 選定過程のモニタリング.....	38
2.62 パフォーマンス評価 .....	38

## **APPENDIXES**

Appendix 1 Summary of QCBS and QBS Procedures.....	40
Appendix 2 Guidance to Consultants for Loan Projects .....	42

## **付記**

付記1： QCBS手続きおよびQBS手続きの概要 .....	40
付記2： 貸付プロジェクトコンサルタントへの 手引き .....	42



# I. INTRODUCTION AND POLICIES

## Purpose

1.1 The purpose of these Guidelines is to define policies and procedures of the Asian Development Bank (ADB) for selecting, contracting, and monitoring consultants required for loan and technical assistance (TA) projects financed in whole or in part by loans from ADB, grants by ADB, or funds administered by ADB. The Guidelines provide a statement of applicable ADB policies and procedures; further clarifications are included in ADB's project administration instructions (PAIs),<sup>1</sup> and/or standard requests for proposals (RFPs).<sup>2</sup>

1.2 The loan agreement, grant agreement or TA letter agreement<sup>3</sup>, as the case may be, governs the legal relationships between the recipient and ADB, and the Guidelines apply to the recruitment of consultants as provided in the relevant agreement. The rights and obligations of the borrower<sup>4</sup> or ADB and the consultant are governed by the specific RFP issued by the borrower or ADB and by the contract signed by the borrower or ADB with the consultant, and not by these Guidelines, the loan agreement, grant agreement or TA letter agreement. No party other than the parties to the loan agreement, grant agreement or TA letter agreement shall derive any rights therefrom or have any claim to loan, grant or TA proceeds.

<sup>1</sup> PAIs may be accessed on the ADB website, [www.adb.org](http://www.adb.org).

<sup>2</sup> The standard request for proposal (RFP) for loans is fully harmonized with those of other MDBs and may be accessed on the ADB website, [www.adb.org](http://www.adb.org)

<sup>3</sup> For ADB-funded TA, the recipient country enters into an "umbrella" TA framework agreement with ADB that governs the relationship between ADB and the recipient country in general for all TA projects extended by ADB to such country. For each specific TA project, however, a TA letter agreement is agreed between ADB and the borrower. The TA letter agreement typically incorporates provisions of the relevant TA Framework Agreement and of the TA paper proposing approval of the TA.

<sup>4</sup> References in these Guidelines to "borrower" include the executing and/or implementing agencies responsible for an ADB-financed project where the borrower (or grant recipient) does not directly execute the project.

# 第一部 序文および方針

## 目的

1.1 本ガイドラインの目的は、アジア開発銀行(ADB)の貸付、無償援助(グラント)またはADBが管理する基金より全額または一部の資金提供を受けて行われる貸付プロジェクトや技術協力(TA)プロジェクトにおいてコンサルタントを雇用する場合、その選定、契約並びにモニタリングについての方針と手続きの内容を明示することである。本ガイドラインでは、ADBが適用する方針および手続きについて説明を行っているが、さらに詳しい説明はプロジェクト管理指示書(PAI)<sup>1</sup>や標準的な提案要求書(RFP)<sup>2</sup>内に記載されている。

1.2 貸付契約またはグラント契約、もしくはTA書簡取極め<sup>3</sup>は、資金受給者とADBとの間の法的関係を規定しており、本ガイドラインは、各契約上で規定されるコンサルタントの雇用に対して適用される。借入者<sup>4</sup>またはADBとコンサルタントとの間の権利および義務を規定するのは、借入者もしくはADBが公表する各RFPまたは借入者もしくはADBがコンサルタントと締結した契約であり、本ガイドライン、貸付契約、グラント契約あるいはTA書簡取極めのいずれでもない。貸付契約、グラント契約、TA書簡取極めの当事者以外には、貸付、グラント、TAによる供与金に対する請求権など当該各契約に基づく権利は一切与えられない。

<sup>1</sup> PAIについてはADBのウェブサイト([www.adb.org](http://www.adb.org))からアクセス可能。

<sup>2</sup> 貸付に関する標準的な提案要求書(RFP)は他の国際開発金融機関(MDB)のもと統一されており、ADBのウェブサイト([www.adb.org](http://www.adb.org))からアクセス可能。

<sup>3</sup> ADBが資金提供するTAの場合、資金受給国とADBは、ADBが当該受給国に提供する全TAプロジェクトにおいて適用されるADBと受給国との関係を規定する「包括的」TA枠組みの取極めを締結するが、個々のTAプロジェクトにおいては、ADBと借入者との間でTA書簡取極めが結ばれる。通常、TA書簡取極めは、関係するTA枠組みの取極めの規定やTAの承認を得るためのTA文書の規定に基づいている。

<sup>4</sup> 本ガイドラインで使用される「借入者」という用語には、ADBが資金提供するプロジェクトの借入者(またはグラント受給者)が当該プロジェクトの直接的な実施者でない場合にその遂行や実施に対して責任を負う機関を含むものとする。



1.3 For the purpose of these Guidelines, the term consultants includes a wide variety of private and public entities, including international<sup>5</sup> and national<sup>6</sup> consulting firms, engineering firms, construction firms, management firms, procurement agents, inspection agents, auditors, United Nations (UN) agencies and other multinational organizations, universities, research institutions, government agencies, nongovernment organizations (NGOs), and individuals.<sup>7</sup> ADB or its borrowers use these organizations as consultants to help in a wide range of activities such as policy advice, institutional reforms, management, engineering services, construction supervision, financial services, procurement services, social and environmental studies, and identification, preparation, and implementation of projects to complement borrowers' or ADB's capabilities in these areas.

## General Considerations

1.4 Normally, the borrower is responsible for the selection, engagement and supervision of loan-financed consultants,<sup>8</sup> and ADB is responsible for the selection, engagement and supervision of TA grant-financed consultants.<sup>9</sup> While the specific rules and procedures to be followed for employing consultants depend on the circumstances of the particular case, six main considerations guide ADB's policy on the selection process:

<sup>5</sup> "International consultant" means any consulting firm established or incorporated in any eligible country, including the borrower's country, or a person who is a citizen of any eligible country including the borrower's country.

<sup>6</sup> "National consultant" means any consulting firm or individual from the borrower's country that is established or incorporated and has a registered office in the borrower's country, or a person who is a citizen of such country.

<sup>7</sup> Individual consultants, see para 2.34.

<sup>8</sup> This includes consultants engaged under investment projects wholly or partially-funded by Asian Development Fund (ADF) Grants.

<sup>9</sup> In order to increase ownership of TA projects and improve sustainability of project benefits, ADB may, in particular circumstances, delegate responsibility to a borrower ("delegated TA") to recruit and supervise TA consultants.

1.3 本ガイドラインで用いる「コンサルタント」という用語は多岐にわたるもので、国際コンサルティング会社<sup>5</sup>、国内コンサルティング会社<sup>6</sup>、エンジニアリング企業、建設会社、管理会社、調達代理人、検査代理人、監査人、国連機関(UN)等多国籍機関、大学、調査研究所、政府機関、非政府組織(NGO)などの民間・公共組織、さらには個人<sup>7</sup>も含むものである。ADBやその借入者は、これらの組織をコンサルタントとして雇用し、政策助言、制度改革、マネジメント、エンジニアリングサービス、建設監督、金融サービス、調達サービス、社会・環境調査、さらにはプロジェクトの識別・準備・実施といった広範な活動に役立て、かかる分野での借入者やADBの能力を補完することとする。

## 一般的考慮

1.4 通常、借入者は、貸付案件におけるコンサルタント<sup>8</sup>の選定、契約、監督に責務を負い、ADBは、TA案件におけるコンサルタント<sup>9</sup>の選定、契約、監督に責務を負う。コンサルタントの雇用の際に従うべき固有の規則や手続きは、ケース毎に生じるものではあるが、選定過程にかかるADBの基本方針として、下記6つの主要項目を考慮する。

<sup>5</sup> 「国際コンサルタント」とは、適格国(借入国を含む)内で設立、法人化されたコンサルティング会社や適格国(借入国を含む)の市民権を有する個人コンサルタントを意味する。

<sup>6</sup> 「国内コンサルタント」とは、借入国のコンサルティング会社や個人コンサルタントであり、当該国内で設立、法人化され、かつ同国内に登録事業所を有するコンサルティング会社や当該国の市民権を有する個人コンサルタントを意味する。

<sup>7</sup> 個人コンサルタントについては2.34節を参照。

<sup>8</sup> アジア開発基金(ADF)グラント制度より全額または一部の資金提供を受けている投資プロジェクトに従事するコンサルタントも含む。

<sup>9</sup> TAプロジェクトのオーナーシップやプロジェクトの便益の持続可能性を向上させるという目的で、ADBは特例として借入者にTAコンサルタントの雇用および監督に対する責務を委任する場合がある(「委任TA」)。

- (a) need for high-quality services,
- (b) need for economy and efficiency,
- (c) need to give all qualified consultants an opportunity to compete in providing the services financed by ADB,
- (d) ADB's interest in encouraging the development and use of national consultants from developing member countries (DMCs),
- (e) need for transparency in the selection process, and
- (f) need for increasing focus on anticorruption and observance of ethics.

1.5 ADB considers that, in the majority of cases, these considerations can best be addressed through competition among qualified shortlisted firms in which the selection is based on the quality of the proposal and, where appropriate, on the cost of the services to be provided. Part II, section A, of these Guidelines describes the different methods of selection of consultants accepted by ADB and the circumstances in which they are appropriate. Since quality- and cost-based selection (QCBS) is ADB's preferred method, paras. 2.2-2.21 of these Guidelines describes in detail the procedures for QCBS. However, for cases where QCBS is not the most appropriate, paras. 2.23-2.32 outline alternative selection methods.

1.6 The methods that may be used for the selection of consultants under a loan or TA project are provided for in the loan agreement, grant agreement, or TA letter agreement. The specific contracts to be financed under the project, and their method of selection, consistent with the provisions of the loan, grant or TA letter agreement, shall be specified in the procurement plan (see para. 1.27).

- (a) 質の高いサービスに対するニーズ
- (b) 経済性と効率性に対するニーズ
- (c) すべての有資格コンサルタントに対して、ADBの資金提供により競合機会を与えるというニーズ
- (d) 開発途上加盟国(DMC)の国内コンサルタントの育成と雇用の促進に対するADBの便益
- (e) 選定過程の透明性に対するニーズ
- (f) 反腐敗と倫理順守への意識向上というニーズ

1.5 ADBは、適格性を認められてショートリストに残った企業間での競争であれば、大半の場合、上述の考慮事項を最良の形で実践できると考えている。コンサルタントの選定は、提案内容の質であり、また必要に応じて提供されるサービスにかかるコストに基づいて行われる。本ガイドライン第II部セクションAでは、ADBが認めるコンサルタント選定方法とそれぞれの選定方法が適する状況について説明されている。ADBの推奨方法である「質およびコストに基づく選定(QCBS)」の手続きについては、本ガイドライン2.2節から2.21節で詳述している。ただし、QCBSが最善ではない場合もあり、その場合に適用しうる他の選定方法については2.23節から2.32節で説明している。

1.6 貸付プロジェクトやTAプロジェクトで用いられるコンサルタントの選定方法は、貸付契約、グラント契約、TA書簡取極めで規定されている。プロジェクトで資金提供を受けるコンサルタントの個々の契約およびその選定方法は、貸付契約、グラント契約、TA書簡取極めの各規定と矛盾しないという条件で調達計画(1.27節参照)において定めることとする。

## Applicability

1.7 Consulting services to which these Guidelines apply are generally of an intellectual and advisory nature covering a wide range of sectors, both public and private, and a wide range of services<sup>10</sup> at all stages of the project cycle. These guidelines do not normally apply to other types of services in which the physical aspects of the activity predominate (e.g., construction of works).

1.8 The procedures outlined in these Guidelines apply to all contracts for consulting services financed in whole or in part from loans, TAs or other grants or ADB-administered funds implemented by ADB or a borrower. In procuring consulting services not financed from such sources, the borrower may adopt other procedures. In such cases, ADB shall satisfy itself that (i) the procedures to be used will result in the selection of consultants who have the necessary professional qualifications, (ii) the selected consultants will carry out the assignment in accordance with the agreed schedule, and (iii) the scope of the services is consistent with the needs of the project.

1.9 Consultants recruited by the borrower include firms and individuals for loan projects and delegated TA. ADB may use consultants for TA activities which are financed by ADB from its own resources or which, although financed by another institution, are executed by ADB on behalf of such other institution. ADB may also use (i) staff consultants to supplement its own staff by providing specialized expert knowledge and advice for ADB activities under-contracts financed from ADB's administrative budget; and (ii) resource persons to facilitate conferences, workshops, and seminars. In such cases, the consultants will be recruited by ADB. The duties of consultants are defined in the terms of reference (TOR) which, in the case of a TA project, are prepared in collaboration with the recipient entity.

<sup>10</sup> "Services" include policy advice; governance; institutional reforms; social considerations including poverty alleviation and gender concerns; environment assessments and audits, participation and consultation, institutional strengthening and capacity building including training; legal and financial services; management and engineering services; and construction supervision.

## 適用対象

1.7 本ガイドラインが適用されるコンサルティング・サービスは、知的・助言的性質を有するものであり、公共か民間を問わず幅広いセクターやプロジェクト・サイクルのあらゆる段階における様々なサービス<sup>10</sup>に対応している。物理的な活動が主体となる他のタイプのサービス(例:建設作業)に対しては、通常、本ガイドラインは適用されない。

1.8 本ガイドラインで概説されている手続きは、全額または一部をADBの貸付、TAもしくはADBが管理する基金から資金提供を受けるコンサルティング・サービスの契約に適用する。それらの資金源から資金提供を受けずにコンサルティング・サービスを利用する場合は、他の手続きを採用することも可能である。ただし、このような場合でもADBは、(i)実施される他の手続きでも必要な専門的資格を有するコンサルタントが選定されること、(ii)選定されたコンサルタントは合意された日程に従って委託業務を履行すること、(iii)サービスの範囲がプロジェクトの諸要件に合致していること、を確認することとする。

1.9 貸付プロジェクトや委任TAにおいては、借入者がコンサルタント会社や個人コンサルタントをコンサルタントとして雇用する。ADBの財源から資金提供を行うTA案件や、他の機関から資金提供を受けてADBが当該機関に代わって実施するTA案件においては、ADBがコンサルタントを雇用する場合がある。他にもADBでは、(i)ADB予算による契約のもと、ADBの活動に対して特別な専門知識やアドバイスを提供し、ADB職員を補完するスタッフ・コンサルタント、(ii)会議、ワークショップ、セミナーを取りまとめるリソース・パーソンを雇用する場合がある。これらの場合、ADBが当該コンサルタントを選定する。コンサルタントの履行義務については、業務内容指示書(Terms of Reference : TOR)に明示される。

<sup>10</sup> 「サービス」には、政策助言、ガバナンス、制度改革、社会的配慮事項(貧困削減、ジェンダー問題など)、環境アセスメントや監査、参加と協議や、研修を含む制度強化と人材育成、法的サービス、金融サービス、技術管理サービスや建設監督などが含まれる。

## Conflict of Interest

1.10 ADB considers a conflict of interest to be a situation in which a party has interests that could improperly influence that party's performance of official duties or responsibilities, contractual obligations, or compliance with applicable laws and regulations and that such conflict of interest may contribute to or constitute a prohibited practice under ADB's anticorruption policy. In pursuance of the anticorruption policy's requirement that borrowers (including beneficiaries of ADB-financed activity) as well as consultants under ADB-financed contracts observe the highest standard of ethics, ADB will take appropriate actions to manage such conflicts of interest or may reject a proposal for award if it determines that a conflict of interest has flawed the integrity of any consultant selection process.

1.11 Without limitation on the generality of the foregoing, consultants shall not be recruited under the circumstances set forth below:

- (a) **Conflict between consulting activities and procurement of goods, works or services (other than consulting services covered by these guidelines).**<sup>11</sup> A consulting firm or individual consultant that has been engaged by ADB or a borrower to provide goods, works, or services (other than consulting services covered by these Guidelines) for a project, shall be disqualified from providing consulting services related to those goods, works or services. Conversely, a consulting firm or individual consultant hired to provide consulting services for the preparation or implementation of a project shall be disqualified from subsequently providing goods, works or services (other than consulting services covered by these Guidelines) resulting from or directly related to the firm's or individual consultant's services for such preparation or implementation.

<sup>11</sup> See para. 1.7 of these Guidelines.

## 利益相反

1.10 利益相反とは、関係者が、その公務や責務の遂行、契約上の義務、もしくは適用される法律の順守に不適切な影響を与える利害を有している状況のことをいい、こうした利益相反がADBの反腐敗政策の下で禁止されている行為の一因または行為そのものになる可能性があると考ええる。ADBが資金提供する契約に基づき、借入者(ADBから資金提供を受ける活動の受益者を含む)およびコンサルタントは最高の倫理基準に従わなければならないと規定する反腐敗政策の要件を全うするにあたり、ADBは、このような利益相反を防止するために適切な措置を取るものとし、また、利益相反によりコンサルタント選定過程の信頼性が損なわれたとADBが判断する場合には、入札にかかる提案を拒否することができる。

1.11 上記規定の一般的性格に制限はないが、以下のような状況にあるコンサルタントを雇用することは認められない。

- (a) **コンサルティング活動と機材・工事・サービス(本ガイドラインの対象となるコンサルティング・サービスを除く<sup>11</sup>)の調達における利益相反:** コンサルティング会社や個人コンサルタントが、あるプロジェクトのもとで何らかの機材、工事、サービス(本ガイドラインの対象となるコンサルティング・サービスを除く)を提供する契約をADBまたは借入者と結んだ場合、かかる機材、工事、サービスに関連するコンサルティング・サービスは、提供できないこととする。その反対も同様で、あるプロジェクトの準備や実施に向けたコンサルティング・サービスのために雇用されたコンサルティング会社や個人コンサルタントは、その後、かかる準備や実施のために自らのコンサルティング・サービスから生じる、あるいは直接的に関連する機材、工事、サービス(本ガイドラインに定めるコンサルティング・サービスを除く)を提供できないこととする。

<sup>11</sup> 本ガイドライン1.7節参照。

**(b) Conflict among consulting assignments.**

Consulting firms or individual consultants shall not be hired for any assignment that, by its nature, may be in conflict with another assignment of the firm or individual. As an example, consulting firms or individual consultants hired to prepare engineering design for an infrastructure project shall not be engaged to prepare an independent environmental assessment for the same project, and consulting firms or individual consultants assisting a client in the privatization of public assets shall neither purchase, nor advise purchasers of, such assets. Similarly, consultants hired to prepare TOR for an assignment shall not be hired for the assignment in question.

**(c) Relationship with borrower's staff.** Consulting firms or individual consultants that have a business or family relationship with an ADB staff member or with a borrower's staff who are directly or indirectly involved in any part of (i) the preparation of the TOR of the contract, (ii) the recruitment process for such contract, or (iii) supervision of such contract may not be awarded a contract, unless the conflict stemming from this relationship has been resolved in a manner acceptable to ADB throughout the recruitment process and the execution of the contract.

## Unfair Competitive Advantage

1.12 Fairness and transparency in the recruitment process require that consulting firms or individual consultants competing for a specific assignment do not derive a competitive advantage from having provided consulting services related to the assignment in question. To that end, ADB or the borrower shall make available to all the shortlisted consultants together with the RFP all information that would in that respect give a consulting firm or an individual consultant a competitive advantage.

**(b) コンサルティング業務間の利益相反：**コンサルティング会社および個人コンサルタントは、その業務の性質上、自らの有する他の委託業務に相反する可能性のあるいかなる委託業務にも雇用されてはならない。例えば、インフラストラクチャー・プロジェクトの技術設計の準備作業に雇用されたコンサルティング会社や個人コンサルタントは、同一プロジェクトの独立環境アセスメントの準備作業に従事してはならず、また、クライアントの公用資産の払下げを支援するコンサルティング会社や個人コンサルタントは、かかる資産を自ら購入したり、購入者に対して資産購入の助言を行ってはならない。同様に、ある委託業務のTORを作成するために雇用されたコンサルタントは、その委託業務のために雇用されることがあってはならない。

**(c) 借入者の職員との関係：**(i) 契約のTOR作成、(ii) かかる契約の選定過程、(iii) 契約の監督のいずれかに直接的または間接的に少しでも関与しているADB職員または借入者の職員と業務上の関係や姻戚関係にあるコンサルティング会社や個人コンサルタントにはその契約を発注してはならない。ただし、この関係から生じる利益相反がその契約の選定過程や履行全体を通じてADBの容認し得る方法で解決されている場合を除く。

## 競争における不公平な優位性

1.12 選考過程には公平性および透明性が求められるため、特定の委託業務をめぐって競合しているコンサルティング会社や個人コンサルタントがかつて当該委託業務に関連したコンサルティング・サービスを提供したことによって優位に立つことは認められない。そのため、ADBや借入者は、絞られた候補として残ったすべてのコンサルティング会社や個人コンサルタントに対して、上述の観点から競争上優位となるすべての情報をRFPとともに開示するよう求めることとする。

## Eligibility

1.13 Except in any case in which the Board of Directors determines otherwise, (i) consulting services financed from the proceeds of loans or grants from Special Funds must be provided by consultants from developed member countries that have contributed to such resources or developing member countries; and (ii) consulting services financed from loans or grants from ADB's ordinary capital resources or ADB-administered funds must be provided by consultants from member countries. Any conditions for participation shall be limited to those that are essential to ensure the firm's capability to fulfill the contract in question. However, the following considerations will also be taken into account.

- (a) Consultants may be excluded if, by an act of compliance with a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations, the borrower's country prohibits any payments to any country, person, or entity. Where the borrower's country prohibits payments to a particular consultant or for particular goods by such an act of compliance, that consultant may be excluded.
- (b) Government-owned enterprises or institutions in the borrower's country may participate only if they can establish that they (i) are legally and financially autonomous, (ii) operate under commercial law, and (iii) are not dependent agencies of the borrower or sub-borrower.
- (c) As an exception to (b), when the services of government-owned universities or research centers in the borrower's country are of unique and exceptional nature, and their participation is critical to project implementation, ADB may agree on the hiring of those institutions on a case-by-case basis. On the same basis, university professors or scientists from research institutes can be contracted individually under ADB financing.

## 適格性

1.13 理事会が他の決定をくたす場合を除き、(i) 特別基金を財源とする貸付またはグラントによる資金によって行われるコンサルティング・サービスは、当該財源に拠出した先進加盟国または開発途上加盟国のコンサルタントによって提供されなければならない、また (ii) ADBの通常資本財源またはADBが管理する基金を財源とする貸付またはグラントによって行われるコンサルティング・サービスは、加盟国のコンサルタントによって提供されなければならない。入札参加のための条件は、当該契約内容を実行する能力を確認するために不可欠なものに限定するものとする。ただし、下記事項についても考慮するものとする。

- (a) 国連憲章第VII章に基づく国連安全保障理事会の決議を順守する目的で、借入者の国がいかなる国家、個人、団体に対する支払いを禁じている場合、コンサルタントを排除することができる。また、借入者の国が上述の決議を順守する目的により、特定のコンサルタントや特定の機材に対する支払いを禁止する場合、当該コンサルタントを排除することができる。
- (b) 借入者の国における国营企業や政府機関の場合、当該企業や機関が(i) 法的および財務的に独立していること、(ii) 商法に従って営業活動を行っていること、(iii) 借入者や転借人に従属する機関ではないことを立証できる場合に限り、入札参加が認められる。
- (c) 上記(b)の例外として、借入者の国における国立大学や政府系研究機関ではあるが、そのサービスが極めて優秀でかつ独自性に富み、加えてその参加がプロジェクトの実施にとって不可欠である場合、ADBは、ケース・バイ・ケースでかかる機関の雇用に同意することができる。ADBの資金提供による契約を大学教授や研究機関の科学者と個々に結ぶ場合も、同様の基準であれば認められる。

- (d) Government officials and civil servants may only be hired under consulting contracts, either as individuals or as members of a team of a consulting firm, if they (i) are on leave of absence without pay; (ii) are not being hired by the agency they were working for immediately before going on leave; and (iii) their employment would not create a conflict of interest (see para. 1.10).
- (e) A firm or individual, sanctioned by ADB in accordance with subparagraph (d) of paragraph 1.23 of these Guidelines or ADB's Anticorruption Policy and Integrity Principles and Guidelines (both as amended from time to time), shall be ineligible to be awarded an ADB-financed or ADB-administered contract or to benefit from an ADB-financed or ADB-administered contract, financially or otherwise, during the period of time determined by ADB.

## Associations between Consultants

1.14 Consultants may associate with each other in the form of a joint venture<sup>12</sup> or of a sub-consultancy agreement to complement their respective areas of expertise, strengthen the technical responsiveness of their proposals, and make available bigger pools of experts, provide better approaches and methodologies, and, in some cases, offer lower prices. Such an association may be for the long term (independent of any particular assignment) or for a specific assignment. If ADB or a borrower employs an association in the form of a joint venture, the association will appoint one of the firms to represent the association; all members of the joint venture shall sign the contract and shall be jointly and severally liable for the entire assignment. Borrowers shall not require consultants to form associations with any specific firm or group of firms, but may encourage association with qualified national firms.

<sup>12</sup> The nationality of the joint venture (JV) for the purpose of shortlisting will be defined by the nationality of the firm representing the JV.

- (d) 政府役人や公務員は、(i)無給休暇中であること、(ii)休暇直前に勤めていた機関による雇用ではないこと、(iii)雇用されても利益相反(1.10節参照)を生まないことすべてを条件に、個人、あるいはコンサルティング会社の一員として、コンサルティング契約により雇用されることが認められる。
- (e) 本ガイドラインの1.23節(d)またはADBの反腐敗政策および信義誠実原則とガイドライン(いずれも随時の改訂を含む)に基づき、ADBが制裁措置を取った企業または個人に対しては、ADBが資金を提供あるいは管理する契約を受注する資格またはADBが資金を提供あるいは管理する契約から金銭その他の面で便益を受ける資格をADBの定める期間中停止する。

## コンサルタント間の提携

1.14 各々の専門分野の知識や技能を補完すること、提案内容の専門的対応を強化すること、対応できる専門家の人数を増やすこと、より良いアプローチ方法や実施方法を提供すること、また場合によっては提示価格を引き下げるために、複数のコンサルタントが合弁事業<sup>12</sup>やコンサルティング業務下請契約の形で提携することは可能である。このような提携は、(特定の委託業務とは関係なく)長期間となる場合もあるし、ある特定の委託業務のみを対象とする場合もある。ADBや借入者が合弁事業の形で提携するコンサルタントを雇用する場合、その中の1社を指名してその提携事業を代表させることとする。合弁参加企業は、すべて契約書に署名し、当該委託業務全体の責務を連帯して負うものとする。借入者は、コンサルタントに対して特定の企業や企業グループと提携するよう要求してはならないが、適格な国内企業との提携を奨励することはできる。

<sup>12</sup> 選考の際に提出する合弁事業(JV)の国籍は当該合弁事業の代表企業の国籍とする。

## Advance Contracting and Retroactive Financing

1.15 ADB encourages advance contracting and retroactive financing, where appropriate, to accelerate project implementation. The borrower may wish to proceed, with ADB's approval, with the selection (though not contracting) of consultants before the loan agreement is signed. In such cases, the selection procedures shall be in accordance with these Guidelines, and ADB shall review the process used by the borrower. A borrower undertakes such advance contracting at its own risk, and any "no objection" issued by ADB with regard to the procedures, documentation, or proposal for award does not commit ADB to make a loan for the project in question. If the contract is signed, reimbursement by ADB of any payments made by the borrower under the contract prior to loan signing is referred to as retroactive financing and is only permitted within the limits specified in the loan agreement. In particular circumstances, advance recruitment action may be applied to recruitment of consultants for ADB TA or delegated TA.

## ADB Review, Assistance and Monitoring

1.16 To ensure borrowers comply with these Guidelines, ADB conducts prior reviews for recruitment of loan and delegated TA consultants. Prior reviews require the borrower to make submissions for ADB's approval at different stage of the recruitment process for all selection methods. The frequency and depth of prior reviews are linked to the capacity of the borrower. Fewer submissions are required from borrowers demonstrating substantial capacity and experience. In particular circumstances, the requirement for prior reviews may be dropped in favor of post-reviews. The requirement, the frequency and depth of prior reviews, and the thresholds for applying post-reviews will be agreed by the borrower and ADB during project preparation and incorporated in the procurement plan (see paras. 1.6 and 1.27).

## 事前契約と遡及融資

1.15 ADBでは、プロジェクト実施の迅速化を目的として、必要に応じて事前契約や遡及融資を奨励している。借入者が貸付契約締結前にコンサルタントの選定(契約ではない)を希望する場合(ただし、ADBの承認を得ること)、その選定手続きは本ガイドラインに従うものとし、さらにADBは、借入者が適用した選定過程を審査することとする。このような事前契約については、借入者自身の責任において行うものとし、ADBがその契約受注の手続きや文書作成、契約受注提案書に対して「異議なし」と判断した場合でも、当該プロジェクトへの貸付をADBが約束するものではない。事前契約締結後、借入者がADBとの貸付契約締結前に事前契約先に支払った金額をADBが払戻すことを「遡及融資」と呼び、その額は貸付契約に規定された範囲内を限度とする。ADBによるTAプロジェクト、または委任TAにおいては、特例として、コンサルタントの事前雇用を行うことが可能である。

## アジア開発銀行による審査、援助、およびモニタリング

1.16 貸付プロジェクトや委任TAにおけるコンサルタントの選定手続きが本ガイドラインに準拠していることを確認するため、ADBは、借入者の雇用に対して事前審査を実施している。事前審査では、借入者に対し、全ての選定方法における選定過程の各段階でADBの承認要請を行うことを求めている。借入者の能力に応じて事前審査の頻度や深度は異なる。豊富な能力と経験がある借入者の場合には、承認要請を求める回数は少ない。また、特例的な場合には、事前審査を免除し、事後審査で対応することもある。事前審査の必要性、頻度、深度、および事後審査の適用基準については、借入者とADBとの間でプロジェクト準備期間中に合意され、その内容は調達計画に盛り込まれることとなる(1.6節、1.27節参照)。



1.17 Under special circumstances, for example, where an inadequate number of expressions of interest (EOIs) have been received, and in response to a written request from the borrower, ADB may furnish to the borrower long lists of firms that it expects to be capable of undertaking the assignment. The provision of the list does not represent an endorsement of the consultants. The borrower may delete any name or add other names as it wishes; however, the final shortlist shall be submitted to ADB for its approval before the borrower issues the RFP. As appropriate, ADB may take part in discussions between the borrower and consultants and, if necessary, may help the borrower in addressing issues related to the assignment.

## Misprocurement

1.18 ADB does not finance expenditures for consulting services if the consultants have not been selected in accordance with the provisions of the relevant agreement and these Guidelines. If recruitment is not carried out as agreed, ADB will declare misprocurement, and normally cancel that portion of the financing allocated to the services that have been misprocured. In appropriate cases, ADB may permit re-issuing of the RFP after declaring misprocurement. ADB may, in addition, exercise other remedies provided for in the relevant Agreement. Even if a contract is awarded after obtaining a “no objection” from ADB, ADB reserves the right to declare misprocurement if it concludes that the “no objection” was issued on the basis of incomplete, inaccurate or misleading information, or that the terms and conditions of the contract had been substantially modified without ADB’s approval.

## References to ADB

1.19 When the project is to be financed wholly or partly by ADB, reference shall be made to ADB in the RFP and contract documents as follows:

1.17 関心表明(EOI)の提出数が不十分であるといった特別な状況や、借入者の書面による要請に対応する場合、ADBは、委託業務の履行能力があると期待される企業のロングリストを借入者に提供するが、そのリストに記載されているコンサルタントを支持するものではない。借入者は、リスト内の企業の削除や追加が自由にできるが、最終的なショートリストについては、借入者がRFPを発行する前にADBの承認を受けるために提出するものとする。なお、ADBが借入者とコンサルタント間の話し合いに参加する場合があります、さらに必要であれば委託業務に関して、借入者の手助けを行うこともある。

## 誤調達

1.18 関連する契約や本ガイドラインの規定に従ってコンサルタントを選定していなかった場合、ADBは、当該コンサルティング・サービスにかかる経費を負担しない。選定が合意されたとおり実施されない場合、ADBは誤調達と判断し、誤調達となったサービスに割り当てられた金額分を解約することとしている。ただし、妥当性が認められれば、ADBは、誤調達の表明後にRFPの再発行を認めたり、関連する契約に規定されている他の救済方法を行ってもある。ADBが「異議なし」として契約が発注される場合でも、不完全、不正確、あるいは誤解を招く情報に基づいてADBが「異議なし」と判断していた場合や、契約の諸条件がADBの承認なく大幅に変更されていた場合、ADBは、これを誤調達とみなす権利を有するものとする。

## アジア開発銀行についての引用

1.19 プロジェクトの全額または一部がADBからの資金提供を受けて行われる場合、RFPや契約書面上でのADBについての引用は、次のような文言を用いるものとする。

“.....[name of borrower] .....has received a [loan] [and/or grant] from the [ordinary capital resources or Special Funds resources] of Asian Development Bank toward the cost of [name of project], and intends to apply a portion of the proceeds of this [loan] [grant] to eligible payments under this Contract. The terms and conditions of the contract (contracts) and payments by the Asian Development Bank will be subject to the terms and conditions of the [loan/grant agreement], including the Guidelines on the Use of Consultants by Asian Development Bank and Its Borrowers. Except as ADB may specifically otherwise agree, no party other than [name of borrower] shall derive any rights from the [loan/grant agreement] or have any claim to the proceeds of the [loan/grant]”

## Capacity Development

1.20 ADB provides capacity building to enhance (i) country capacity and ownership by highlighting the requirement for, and defining approaches to, strengthening DMC recruitment capacity; (ii) borrower recruitment capacity through assessment and implementation of hands-on, stand-alone, and “twinning” training defined in the procurement plan; (iii) development of DMC consulting industries by addressing capacity building requirements at four levels: (a) policy/regulatory level, to promote the role of government to facilitate a business environment conducive to the evolution of the industry, (b) consulting association level, to guide and develop industry training and strong representation, (c) consulting firm level, through, for example, including in the TORs of international firms a requirement to transfer “consulting management” expertise to national firms, and (d) individual consultant level, by creating awareness of consulting industry job opportunities.

「…… [借入者の名称]は……、[プロジェクト名]の費用について、アジア開発銀行の[通常資本財源または特別基金財源]から[貸付][またはグラント]もしくは双方を受領し、当該[貸付][グラント]による資金を本契約のもとで適性の支払いに充当する意向である。アジア開発銀行による契約条件および支払い条件は、[貸付契約・グラント契約]の条件(「アジア開発銀行およびその借入者によるコンサルタント雇用に関するガイドライン」を含む)に沿ったものとする。ADBが個別に同意しない限り、[借入者の名称]以外の者には、[貸付・グラント]資金に対する請求権など[貸付契約・グラント契約]に基づく権利は一切与えられない。」

## 能力の開発

1.20 ADBは、次の事項についてのDMCの能力構築を行う。(i)DMCの選定能力を強化するための必要事項とそのアプローチ方法を明らかにし、実施能力とオーナーシップを向上する事項、(ii)調達計画で規定している実践型、独立型、および結合型の研修の評価や実施を通じた借入者の選定能力を強化する事項、(iii)以下の4つのレベルでのDMCにおけるコンサルタント業界の発展に向けて強化する事項、(a)政策・制度レベル：業界の発展に資するビジネス環境の整備に向けた政府の役割の促進、(b)コンサルティング協会レベル：業界全体の研修や代表性を強化するための指導や開発、(c)コンサルティング会社レベル：例えば、国際的コンサルティング会社のTOR内に「コンサルティング業務管理」に関する専門技能の国内コンサルティング会社への移転を要請、(d)個人コンサルタントレベル：コンサルタント業界内の就業機会についての情報の発信。

## Training or Transfer of Knowledge

1.21 If the assignment includes an important component for training or transfer of knowledge to borrower staff or national consultants, the TOR shall indicate the objectives, nature, scope, and goals of the training program, including details on trainers and trainees, skills to be transferred, time frame, and monitoring and evaluation arrangements. The cost for the training program shall normally be included in the consultant's contract and in the budget for the assignment.

## Language

1.22 Documentation and communication relating to the use of consultants prepared by ADB, the borrower, and consultants shall be in English.

## Fraud and Corruption

1.23 ADB's anticorruption policy requires that borrowers (including beneficiaries of ADB-financed activity), as well as consultants under ADB-financed contracts, observe the highest standard of ethics during the selection process and in execution of such contracts. In pursuance of this policy,<sup>13</sup> in the context of these Guidelines, ADB:

- (a) defines, for the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:
  - (i) "corrupt practice" means the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence improperly the actions of another party;

<sup>13</sup> See ADB's Anticorruption Policy (<http://www.adb.org/Documents/Policies/Anticorruption>) and Integrity Principles and Guidelines (<http://www.adb.org/Documents/Guidelines/Integrity-Guidelines-Procedures>).

## 研修や知識の移転

1.21 借入者のスタッフや国内コンサルタント向けの研修や知識の移転が委託業務の重要項目の1つである場合、その研修プログラムの目的、性質、範囲、目標をTORに明記するものとする(講師、受講者、移転する技能、時期、モニタリングと評価の取り決めに関する詳細も含める)。研修プログラムの経費は通常、コンサルタント契約と委託業務の予算に含めるものとする。

## 言語

1.22 ADB、借入者、コンサルタントがコンサルタント雇用に関する文書作成や連絡を行う場合、英語で行うものとする。

## 不正と腐敗

1.23 ADBの反腐敗政策では、ADBが資金提供する契約におけるコンサルタントと同様に借入者(ADBが資金提供する活動の受益者を含む)に対しても、選定過程と契約実施の期間中に、最高の倫理基準に従うよう要求している。本ガイドラインとの関連において、この政策<sup>13</sup>を全うするにあたりADBは以下の措置を講じている。

- (a) このガイドラインの規定上、各用語を以下のように定義する。
  - (i) 「腐敗行為」とは、他の関係者の行動に不適切な影響を与える目的で、直接的または間接的に、有価物を提供したり、贈与したり、受領したり、要求したりする行為を指す。

<sup>13</sup> ADBの「反腐敗政策(Anticorruption Policy)」(<http://www.adb.org/Documents/Policies/Anticorruption>)および「信義誠実原則とガイドライン(Integrity Principles and Guidelines)」(<http://www.adb.org/Documents/Guidelines/Integrity-Guidelines-Procedures>)参照。

- (ii) “fraudulent practice” means any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;
  - (iii) “coercive practice” means impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;
  - (iv) “collusive practice” means an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party.
- (b) will reject a proposal for an award if it determines that the consultant recommended for the award has directly, or through an agent, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in competing for the contract in question;
  - (c) will cancel the portion of the financing allocated to a contract if it determines at any time that representatives of the borrower of ADB financing engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices during the consultant selection process or the execution of that contract, without the borrower having taken timely and appropriate action satisfactory to ADB to remedy the situation;
  - (d) will sanction a firm or individual, at any time, in accordance with ADB’s Anticorruption Policy and Integrity Principles and Guidelines (both as amended from time to time), including declaring ineligible, either indefinitely or for a stated period of time, such consulting firm, individual or successor from participation in ADB-financed or ADB-administered activities or to benefit from an ADB-financed or ADB-administered
- (ii) 「不正行為」とは、金銭的な利益またはその他の利益を獲得する目的、または義務を回避する目的で、関係者を意図的または向こう見ずに欺いたり、欺こうと企んだりする行為または不作為を意味し、不実表示を含む。
  - (iii) 「強制行為」とは、関係者の行動に不適切な影響を与える目的で、直接的または間接的に、関係者またはその財産に損害を加えたり、損害を加えると威嚇したりする行為を指す。
  - (iv) 「共謀行為」とは、他の関係者の行動に不適切な影響を与えるなど、不適切な目的を達成するために、2者以上の関係者が画策した取り決めを指す。
- (b) 請負契約先として推薦されたコンサルタントが当該契約の受注競合中に直接あるいは代理人を通じて腐敗、不正、共謀、あるいは強制行為を行っていたとADBが判断する場合、当該コンサルタントへの発注の提案をADBは拒否する。
  - (c) ADBが資金提供するコンサルタントの選定過程または請負契約の実施期間中に、借入者の代表が腐敗、不正、強制、あるいは共謀行為に関与したとADBが判断し、かつ借入者がADBの満足するような適切な是正措置を時宜よく講じなかった場合はいつでも、資金提供額のうち請負契約に割り当てられた部分を解約する。
  - (d) 企業または個人が直接または代理人を通じて腐敗、不正、共謀、強制その他禁止行為に関与したとADBがいずれかの時点で判断した場合、ADBは随時、ADBの反腐敗政策および信義誠実原則とガイドライン(いずれも随時の改訂を含む)に基づき、当該コンサルタント会社、個人またはその後継者に対して、ADBが資金を提供あるいは管理する活動に入札参加する資格またはADBが資金を提供あるいは管理する契約から金銭その他の面で便益を受ける資格を無期限あるいは一定期間剥奪するなどの制裁措置を取る。

contract, financially or otherwise, if it at any time determines that the firm or individual has, directly or through an agent, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive or other prohibited practices; and

- (e) will have the right to require that, in consultant selection documentation and in contracts financed by ADB, a provision be included requiring consultants to permit ADB or its representative to inspect their accounts and records and other documents relating to consultant selection and to the performance of the contract and to have them audited by auditors appointed by ADB.

1.24 With the specific agreement of ADB, a borrower of ADB financing may introduce, into the RFPs for delegated TA or loan projects financed by ADB, an undertaking of the consultants to observe, in competing for and executing a contract, the country's laws against fraud and corruption (including bribery), as listed in the RFPs. ADB will accept the introduction of such undertaking at the request of the borrower of ADB financing provided the arrangements governing such undertaking are satisfactory to ADB.

1.25 When the contract is to be financed wholly or partly by ADB, the contract documents shall include an undertaking by the consultants that no fees, gratuities, rebates, gifts, commissions or other payments, other than those shown in the proposal, have been given, received, or promised in connection with the consultant selection process or in contract execution.

## Performance Evaluation

1.26 ADB believes that past consultant performance should be linked to further business opportunities. ADB and its borrowers implement formal consultant performance evaluations. As part of the evaluation process, the consultant is invited to comment on the performance of the borrower and ADB for delegated

- (e) ADBは、コンサルタント選定や請負契約の履行状況に関連して、ADBまたはADBの代理人がコンサルタントの口座、記録などコンサルタント選定にかかる書類を審理することやADBが任命する監査人がそれを監査することをコンサルタントに容認させる条項を、コンサルタント選定文書やADBが資金提供する請負契約に盛り込むよう要求する権利を有する。

1.24 ADBから資金提供を受ける借入者は、ADBの具体的同意を得て、請負契約の受注競争中あるいは同契約の実施中のコンサルタントに対し記載された借入者の国の不正・腐敗(贈収賄を含む)防止法を順守させる約束を、ADBが資金提供する委任TAプロジェクトや貸付プロジェクトのRFPの中に盛り込むことができる。ADBが資金提供する借入者からこのような条項の組み入れの要請を受けて、かかる措置が納得のいくものとADBが判断する場合、ADBは、これを認めることとする。

1.25 契約の全額または一部がADBの資金提供を受けて行われる場合、コンサルタントは、コンサルタント選定過程や契約履行中に、提案書記載以外の報酬、謝礼、リベート、贈り物、手数料、その他何らかの支払いの授受や約束が一切行われていないことを契約書類に明記することとする。

## パフォーマンス評価

1.26 コンサルタントの過去のパフォーマンスは、将来のビジネス・チャンスにつながるものであるとADBは考えている。よって、ADBおよびその借入者は、正式なコンサルタント・パフォーマンス評価を実施している。評価過程の一環として、コンサルタントは、委任TA、貸付プロジェクト、TAそれぞれにおける借入者とADBのパフォーマンスについてのコメントを要請される。また、借入者またはADBが作成したパフォーマンス評価報告書の内容についてレビューおよびコメントする機会も提供されている。

TA, loan projects, and TA respectively. The consultant is also given the opportunity to review and comment on the content of the performance evaluation report prepared by the borrower or ADB.

## Procurement Plan

1.27 As part of the preparation of loan and/or grant projects, the borrower, in consultation with ADB, shall prepare a procurement plan (“the plan”) covering goods, works and recruitment of consulting services as early as possible, and, in any event, before loan negotiations. For consulting services, the plan will set forth: (i) each particular contract package; (ii) proposed methods for selection of consulting services and type of proposal, and (iii) an overall indicative recruitment schedule and budget for each consulting contract package. Preparation of the plan will increase borrower ownership, including borrower participation in determining consultancy requirements, producing and endorsing TOR, and providing more focus on identification of national consultants. Prior to, or during preparation of the plan, ADB may,<sup>14</sup> for new borrowers, borrowers where capacity is known to be weak, where abbreviated prior reviews or post-reviews are envisaged, or where delegated TA is proposed, assess the capability of the borrower to implement the plan. This assessment will influence the plan by defining the requirement for, and frequency of, prior, and/or post-reviews. Where appropriate, the assessment will also define training to strengthen borrower recruitment capacity. Although the initial plan will be incorporated in the report and recommendation of the President (RRP), this will be a “rolling” plan, updated periodically at reasonable intervals.

<sup>14</sup> Guidance will be sought, among others, from country procurement assessment reports (CPARs), and the previous experience of ADB and other MDBs with the borrower.

## 調達計画

1.27 貸付プロジェクト、またはグラント・プロジェクトの準備の一環として、借入者は、ADBと協議の上、貸付交渉前のできるだけ早い時期に、機材、工事、コンサルティング・サービスの雇用についての調達計画を作成することとする。コンサルティング・サービスに関する調達計画として、(i)それぞれに特化した契約パッケージ、(ii)コンサルティング・サービスの選定方法に関する案と提案書の種類、(iii)各コンサルティング契約パッケージにおける雇用スケジュールと予算計画、を定めるものとする。調達計画の作成を行うことにより、借入者がコンサルタント要求項目の決定、TORの作成や承認、活躍する国内コンサルタントへの関心の増加などに関与することとなり、そのオーナーシップが高まることとなる。新規の借入者、あるいは実施能力が弱いと思われる借入者の場合、事前審査が省略あるいは事後審査が予定される場合、委任TAが提案されている場合、ADBは、調達計画作成前か作成中にその借入者の調達計画の実施能力を査定する場合がある<sup>14</sup>。この査定によって、事前審査または事後審査もしくは双方の必要性や頻度が決められ、調達計画に影響が及ぶこととなる。また、必要に応じて、借入者の選定能力を強化するための研修についても査定によって決められる。総裁の報告と勧告(RRP)に盛り込まれるのは初回提出の調達計画であるが、調達計画は「定期更新型」計画であり、妥当な間隔で定期的に更新されるものである。

<sup>14</sup> 国別調達評価報告書(CPARs)、ADBを含むMDBと当該借入者の過去の経験などが査定の目安となる。

## II. PROCEDURES

### A. Selection Methods<sup>15</sup>

#### Recruitment of Consulting Firm

2.1 In order to (i) provide a wide range of services, (ii) promote streamlining and harmonization, and (iii) reduce administrative complexities and transaction costs, ADB implements a range of selection methods.

#### a. Quality- and Cost-Based Selection (QCBS)

2.2 QCBS is based on the quality of the technical proposal and the cost of the services to be provided. Since under QCBS the cost of the proposed services is a factor in the selection, this method is appropriate when, (i) the scope of work can be precisely defined, (ii) the TOR are well specified and clear, and (iii) ADB or the borrower and the consultants can estimate with reasonable precision the personnel time as well as the other inputs required of the consultants.

#### (i) Quality- and Cost-Based Selection Procedure for Loans and Delegated TAs

2.3 The QCBS procedure for loan and delegated TA consultants, when the borrower is responsible, is outlined below and summarized in Appendix 1. Normally, the borrower will be required to make three submissions (prior reviews) for ADB approval: (i) a draft RFP including the shortlist, (ii) a technical proposal evaluation report, and (iii) an overall evaluation and ranking report. However, borrowers with proven capacity are required to make only two submissions: (i) a draft RFP including the shortlist, and (ii) an overall evaluation and ranking report.

<sup>15</sup> The detailed breakdown of activities for each selection method are defined by PAIs available on the ADB website, [www.adb.org](http://www.adb.org).

## 第二部 手続き

### A. 選定方法<sup>15</sup>

#### コンサルティング会社の選定

2.1 ADBでは、(i)幅広いサービスの提供、(ii)合理化と調和の促進、(iii)複雑な管理と取引費用の削減、を目的として、さまざまな選定方法を実施している。

#### a. 質およびコストに基づく選定(QCBS)

2.2 QCBSは、技術提案書の質および提供されるサービスのコストに基づく選定方法である。提供されるサービスにかかるコストはQCBSにおける選定要因の1つであり、この方法が適切であるのは、(i)作業範囲が正確に定義でき、(ii)TORの内容が十分に特定できて明確であり、かつ(iii)ADBまたは借入者とコンサルタントの双方が労働人日などコンサルタント雇用のために妥当な投入量の積算ができる、場合である。

#### (i) QCBSに基づく選定手続き(貸付プロジェクトと委任TAの場合)

2.3 借入者が責任をもって行う貸付プロジェクトや委任TAにおけるコンサルタントのQCBS手続きの概要については、次のとおりである(付記1に概要記載)。(事前審査での)ADBの承認を得るため、通常、借入者は、(i)ショートリスト付きのRFPドラフト、(ii)技術提案の評価報告書、(iii)総合評価・順位の報告書、の3点を提出する必要がある。ただし、一定の能力が認められる借入者の場合は、(i)ショートリスト付きのRFPドラフト、(ii)総合評価・順位の報告書、の2点のみが要求される。

<sup>15</sup> 各選定方法の内容の詳細はPAIにより規定。PAIはADBのウェブサイト([www.adb.org](http://www.adb.org))から閲覧可能。

#### **a. Preparation of the Terms of Reference**

2.4 Before the process of recruitment of a consulting firm starts, the objective and scope of the proposed work, and the functions and duties to be assigned to the consultants should be clearly and adequately defined in the TOR.

#### **b. Cost Estimates (Budget for the Assignment)**

2.5 Well-developed cost estimates are essential to ensure realistic budgetary resources are provided. The cost estimates for loan projects shall be prepared by the borrower based on assessment of the resources needed to carry out the assignment: expert time, logistical support, and physical inputs (for example, vehicles, laboratory equipment). Costs shall be divided into two broad categories: (i) remuneration (according to the type of contract used) and (ii) out-of-pocket expenses. The cost of expert time shall be estimated on a realistic basis for international and national personnel.

#### **c. Advertising**

2.6 ADB normally lists all loan projects requiring consulting services on ADB's website before shortlisting. To attract EOIs from consulting firms, the borrower, may also advertise in an appropriate national journal, newspaper, or website.

#### **d. Preparation of Long List of Consultants**

2.7 The borrower shall prepare a long list of technically qualified firms based on EOIs submitted.

#### **a. 業務内容指示書の作成**

2.4 コンサルティング会社の選定過程に入る前に、コンサルタントに委託する業務上の目的と範囲、および委託する機能と義務をTORに適切かつ明確に定義しなければならない。

#### **b. コスト見積り(委託業務予算)**

2.5 実際の予算金額を獲得するには、入念なコスト見積りが必要となる。貸付プロジェクトにおけるコスト見積りは、委託業務の実施に必要なリソース：専門家の雇用期間、後方支援および投入物資(車両や研究室用機材など)の査定に基づき、借入者が行う。コストは、(i)報酬(適用する契約の種類に基づく)、(ii)立替経費、の2つに大別される。専門家の作業時間に対するコストの見積りは、国際的専門家と国内的専門家の実態を反映させることとする。

#### **c. 公告**

2.6 ADBでは通常、コンサルタント選定開始前に、コンサルティング・サービスを要するすべての貸付プロジェクトをADBのウェブサイト上で掲示している。また、借入者自身がコンサルティング会社からのEOIを集めることを目的として、適当な国内の雑誌、新聞、ウェブサイト上に公示することも可能である。

#### **d. コンサルタント選考用ロングリストの作成**

2.7 借入者は、提出されたEOIに基づき、技術的に適格な企業からなるロングリストを作成する。



## e. Preparation of Shortlist of Consultants

2.8 The borrower is responsible for preparation of the shortlist. The borrower shall give first consideration to those firms expressing interest that possess the relevant qualifications. Shortlists shall comprise six firms with a wide geographic spread, with no more than two firms from any one country and at least one firm from a developing country, unless qualified firms from developing countries are not identified. ADB may agree to shortlists comprising a smaller number of firms in special circumstances, for example, when only a few qualified firms have expressed interest in the specific assignment or when the size of the contract does not justify wider competition. For the purpose of establishing the shortlist, the nationality of a firm is that of the country in which it is registered or incorporated and, in the case of a joint venture, the nationality of the firm appointed to represent the joint venture. Once ADB has issued a “no objection” to a shortlist, the borrower shall not add or delete names.

2.9 The shortlist may comprise entirely national consultants (firms registered or incorporated in the country), if the assignment is below any ceiling (or ceilings) established in the procurement plan approved by ADB<sup>16</sup>, sufficient qualified firms are available to enable a shortlist of firms with competitive costs to be drawn up, and when competition, including foreign consultants, is prima facie not justified or foreign consultants have not expressed interest. These same amounts will be used in ADB lending operations supporting sector wide approaches (SWAs)<sup>17</sup> (in which government and/or donor funds are pooled) as the threshold below which shortlists will be composed entirely of national firms selected under procedures agreed with ADB. However, if foreign firms express interest, they shall be considered.

<sup>16</sup> Dollar ceilings may be determined, taking into account the nature of the project, the capacity of national consultants, and the complexity of the assignment, and cannot exceed applicable ceilings set out in any country procurement assessment report (CPAR) that has been completed for the country or the borrower.

<sup>17</sup> SWAs represent an approach by development agencies to support country-led programs whose scale is greater than a single project. It typically encompasses an entire sector or large portions of one.

## e. コンサルタント選考用ショートリストの作成

2.8 借入者は、ショートリストの作成に責任を負うものとし、関心表明した企業のうち、求められる適格性を有する企業から検討を行う。ショートリストに残す候補企業は、地理的に広く分散した6社とし、同一国からは2社以内とする。また、途上国の企業に適格企業が見当たらない場合を除き、途上国から少なくとも1社を候補に含めるものとする。特殊な委託業務ゆえ関心表明を行った適格企業数が少数である場合や、契約の規模上広範な競争を行う理由がない場合など、特別な状況の場合、ADBがショートリストの候補企業数を減らすことを認める場合がある。ショートリスト作成の際に考慮される企業の国籍は、当該企業が登録した国または法人化を行った国の国籍とする。合併事業の場合は、当該合併事業の代表企業の国籍とする。なお、ADBがショートリストに対して「異議なし」と回答した後、借入国が候補企業の追加や削除を行うことは認められない。

2.9 委託業務がADBの承認した調達計画で定められた限度額を超えておらず<sup>16</sup>、競争的な価格で競い合える適格企業がショートリスト作成に十分な数であることに加え、外国コンサルタントを含めた競争が明らかに正当化されない、あるいは外国コンサルタントが関心表明をしなかった場合は、ショートリストの候補企業を国内コンサルタント(国内で登録または設立された企業)だけにするができる。セクター・ワイド・アプローチ(SWAs)<sup>17</sup>を支援するADB融資事業(政府資金や各支援基金がプールされている)において、この定められた金額は、ADBが同意した選定手続きを行った結果、ショートリストの候補企業が国内企業のみで占められた場合の最低基準額としても使用される。ただし、外国企業が関心表明を示した場合は、これらの企業を考慮するものとする。

<sup>16</sup> 限度額は、プロジェクトの性格、国内コンサルタントの能力、委託業務の複雑さを考慮して決定されるが、借入国や借入者の国別調達評価報告書(CPAR)に定められた限度額を超えてはならない。

<sup>17</sup> SWAsとは、単一プロジェクトより大規模な国主導のプログラムを支援する開発機関によるアプローチを指す。通常、セクター全体やセクターの中の大きな部分が対象となる。

## f. Preparation and Issuance of the Request for Proposals (RFPs)

2.10 Borrowers shall use the standard RFP. The RFP includes:

- letter of invitation;
- instructions to consultants, including a data sheet and evaluation criteria;
- technical proposal standard forms;
- financial proposal standard forms;
- TOR;
- standard form of contract; and
- list of eligible countries.

2.11 The borrower shall send RFPs to consultants on the shortlist. The borrower may use an electronic system to distribute the RFP, provided that ADB is satisfied with the adequacy of such system. If the RFP is distributed electronically, the electronic system shall be secure to avoid modifications to the RFP and shall not restrict the access of shortlisted consultants to the RFP.

## g. Receipt of Proposals

2.12 Firms shall be required to submit technical and financial proposals in separate sealed envelopes at the same time. Any proposal received after the closing time for submission of proposals will be returned unopened, and no amendments to the technical or financial proposals will be accepted after the deadline.

## f. 提案要求書(RFP)の作成と発行

2.10 借入者が使用するRFPは下記書類を含んだ標準RFPとする。

- 招請状
- コンサルタントへの指示書(データシートおよび評価基準を含む)
- 技術提案書(標準書式)
- 財務提案書(標準書式)
- TOR
- 標準契約書式
- 適格国一覧表

2.11 借入者は、ショートリスト上のコンサルタントにRFPを送付する。ADBが適当であると認められる場合、借入者は、電子システムによりRFPを配信することもできる。電子システムにより配信する場合、RFPに変更が加えられないような安全性が必要であり、また、ショートリストに残ったコンサルタントによるRFPへのアクセスを制限してはならない。

## g. 提案書の受領

2.12 入札企業は、技術提案書と財務提案書を封印した別々の封筒に入れて同時に提出するものとする。提出締切日以降に到着した提案書は開封せずに返却される。両提案書とも締切後はいかなる修正も不可とする。

## **h. Evaluation of Technical Proposal**

2.13 The evaluation shall be based on the evaluation criteria defined in the instructions to consultants. After the technical quality is evaluated, firms whose technical proposals did not meet the minimum qualifying score of 750 points out of a possible 1,000 points, or were considered non-responsive to the invitation requirements, will be advised and their financial proposals will be returned unopened. Firms that have secured the minimum qualifying technical score will be advised of the location, date, and time for opening of financial proposals.

## **i. Public Opening of Financial Proposals**

2.14 The borrower shall then inform the firms whose technical proposals scored 750 points or more of the time and place where the borrower will publicly open their financial proposals. The name of the firms, the technical quality scores, and the proposed prices shall be announced, and recorded when the financial proposals are opened.

## **j. Evaluation of Financial Proposal**

2.15 The borrower shall then review the congruency of the technical and financial proposals, make adjustments as appropriate, and correct arithmetical or computational errors.

## **k. Ranking of Proposals**

2.16 The total score shall be obtained by weighting and adding the technical and financial scores; this will determine the overall ranking of the consultants' proposals. The weight for the "cost" shall be chosen, taking into account the complexity of the assignment and the relative importance of quality. Except as provided for in the case of other selection methods, the weight for cost shall normally be 20%.

## **h. 技術提案書の評価**

2.13 評価は、コンサルタントへの指示書で定められた評価基準に基づき行うこととする。技術面の質が評価された結果、適格企業としての合格最低点である750点(1,000点満点)に達しなかった企業、あるいは招請状の要求事項に対応していないと判断される企業に対してはその旨を通告し、財務提案書を開封せずに返却する。合格最低点をクリアした企業に対しては、財務提案書の開封予定の場所および日時を知らせることとする。

## **i. 財務提案書の公開**

2.14 借入者は、技術提案書で750点以上を獲得した企業に対し、財務提案書を開封する公開の場の場所と日時を伝える。この財務提案書の開封時に、企業名称、技術提案書の得点、提示価格が発表され、記録される。

## **j. 財務提案書の評価**

2.15 次いで借入者は、技術提案書と財務提案書の整合性を審査し、計算ミスがある場合には訂正するものとする。

## **k. 提案書の順位決定**

2.16 総合得点は、技術、財務面の評価得点の加重率を加味した後の両者の合計値とし、この合計値でコンサルタントに対する総合順位を決定する。「コスト」の加重率は、委託業務の複雑度や質に対する相対的重要度を考慮して選択されるものとする。他の選定方法において規定されている場合を除き、コストへの加重は通常20%とする。

## 1. Negotiations

2.17 The borrower shall then negotiate a contract with the first ranked firm. Negotiations will include discussions of the TOR, the methodology, personnel schedule, the borrower's counterpart facilities and the quantities of cost items in the firm's financial proposal. However, these discussions will not substantially alter the TOR attached to the invitation. The selected firm should not be allowed to substitute experts, unless both parties agree that undue delay in the selection process makes such substitution unavoidable or that such changes are critical to meet the objectives of the assignment.<sup>18</sup> Proposed unit rates for remuneration shall not be altered and other expenses shall not be negotiated since unit rate cost has been a factor in the selection process. Successful negotiations conclude with signing of the contract. Financial negotiations shall include clarification of the consultant's tax liability in the borrower's country (if any) and how this tax liability has been or would be reflected in the contract. If the borrower and the firm cannot reach agreement, the borrower may terminate the negotiations with ADB's prior agreement and start negotiations with the next ranked firm until an agreement is reached. The borrower shall send a copy of the signed contract to ADB for its records.

### m. Publication of the Award of Contract

2.18 After the award of contract, the borrower shall provide ADB with the following information which ADB shall publish on ADB's website:<sup>19</sup> (i) the names of all consultants who submitted proposals, (ii) the technical points assigned to each consultant, (iii) the offered prices of each consultant, (iv) the overall ranking of the consultants, and (v) the name of the winning consultant and the contract sum.

<sup>18</sup> Defining realistic proposal validity periods in the RFP and carrying out an efficient evaluation minimizes this risk.

<sup>19</sup> www.adb.org

## 1. 交渉

2.17 続いて借入者は、第一位に選定した企業と契約交渉に入る。交渉には、TOR、実施方法、雇用スケジュール、借入者のカウンターパート施設、当該企業の財務提案書内におけるコスト項目数などを含むものとする。ただし、この交渉では、要求書とともに提出されたTORの内容が大幅に変更されてはならない。選定された企業が主要な専門家を変更することは認められないが、選定過程の大幅な遅延ゆえに代替人を起用せざるを得ない、またはかかる変更が当該委託業務の目的を果たす上できわめて重要であると、双方が合意した場合は例外とする<sup>18</sup>。経費の単価は選定過程の決定要因の1つであるので、提案された報酬に対する経費単価の変更およびその他の経費単価の交渉は認められない。交渉がまとめ次第、契約を締結する。借入者の国においてコンサルタントに納税義務がある場合、かかる納税義務は契約にどのように反映されているか、あるいは反映させるのかを財務に関する交渉において明確にすることとする。なお、借入者と当該企業が合意に至らない場合、借入者は、ADBからの事前の同意を得て本交渉を打ち切り、次点の企業と合意を目指した交渉を開始することができる。借入者は、締結した契約書の写しを記録としてADBに送付する。

### m. 落札者の公示

2.18 落札者決定後、借入者は、以下の情報をADBに提供し、ADBは、かかる情報をそのウェブサイト<sup>19</sup>上で公表する：(i)提案書を提出した全コンサルタントの名称、(ii)各コンサルタントの獲得技術得点、(iii)各コンサルタントの提示価格、(iv)コンサルタントの総合順位、(v)落札したコンサルタントの名称および契約の概要。

<sup>18</sup> このようリスクを最小限に抑えるために、現実的な提案書有効期間をRFP内に規定し、効率よく評価を実施すること。

<sup>19</sup> www.adb.org

## n. Debriefing

2.19 In the publication of award of contract the borrower shall specify that if any consultant who submitted a proposal wishes to ascertain the reasons why its proposal was not selected, such consultant should request an explanation from the borrower. The borrower shall promptly provide an explanation as to why its proposal was not selected.

## o. Rejection of All Proposals and Reinvitation

2.20 The borrower will be justified in rejecting all proposals only if all proposals are non-responsive because they present major deficiencies in complying with the TOR or if they involve costs substantially higher than the original estimate. In the latter case, the feasibility of increasing the budget, or scaling down the scope of the services with the firm should be investigated in consultation with ADB. Before all proposals are rejected and new proposals are invited, the borrower shall notify ADB, indicating the reasons for rejection of all proposals, and shall obtain ADB's "no objection" before proceeding with the rejection and the new process. The new process may include revising the RFP (including the shortlist) and the budget. These revisions shall be agreed upon with ADB.

## p. Confidentiality

2.21 Information relating to evaluation of proposals and recommendations concerning awards shall not be disclosed to the consultants who submitted the proposals or to other persons not officially concerned with the process until the publication of the award of contract, except as provided in paras. 2.14 and 2.16 above.

## n. 説明報告

2.19 落札者決定の公示の際、借入者は、自ら提出した提案書が選定されなかった理由を確認したいと希望するコンサルタントは借入者へ説明を求めべきである旨を明記する。借入者は、提案書が選定されなかった理由の説明を速やかに行うこととする。

## o. 全提案書の拒否と再招請

2.20 借入者は、TOR規定の順守に重大な欠陥があることにより全提案書がTORに正しく対応できていない場合や、その提示コストが当初見積りよりも大幅に上回っている場合に限り、全提案書を拒否することが認められている。後者の場合、ADBと協議の上、予算の増額またはコンサルタント会社のサービス範囲の縮小の可能性も探ることとする。借入者は、全提案書を拒否して新規提案書を招請する前に、ADBに対して全提案書の拒否理由を通知し、ADBから「異議なし」との回答を得てから拒否手続きおよび新規の選定過程に入ることとする。新規の選定過程では、RFP(ショートリストの作成を含む)や予算の修正が認められるが、修正にはADBの同意を得ることとする。

## p. 守秘義務

2.21 提案書の評価と落札企業の推薦に関する情報は、2.14節および2.16節内の規定を除き、落札者決定の公示が行われるまで、提案書を提出したコンサルタントや選定過程に正式に関与していない者に開示してはならない。

## **(ii) Quality- and Cost-Based Selection Procedures for Technical Assistance**

2.22 The procedure for TA is similar to that for loan and delegated TA consultants and is summarized in Appendix 1.

### **b. Quality-Based Selection (QBS)**

2.23 Quality-based selection (QBS) is a method based on evaluating only the quality of the technical proposals and the subsequent negotiation of the financial proposal and the contract with the consultant who submitted the highest ranked technical proposal. QBS is appropriate when (i) assignments are complex or highly specialised making it difficult to define precise TOR and the required input from the consultants, (ii) assignments where the downstream impact is so large that the quality of the services is of overriding importance for the outcome of the project, and (iii) assignments that can be carried out in substantially different ways such that financial proposals maybe difficult to compare.

#### **(i) Quality-Based Selection for Loan and Delegated TAs**

2.24 Generally, when QBS is used, as price will not be used as a selection criterion, the RFP will request firms to submit a technical proposal only. Using the same methodology as in QCBS for evaluation and ranking of the consultants' technical proposal, the borrower shall request the consultant with the highest ranked technical proposal to submit a detailed financial proposal, including supporting documentation that may be subject to audit. The borrower and the consultant shall then negotiate the financial proposal and the contract. All other aspects of the selection process shall be identical to those of QCBS, including the publication of the award of contract except that only the cost of the winning firm is published. During the process all borrowers shall be required to make two submissions (prior reviews) for ADB approval

## **(ii) QCBSに基づく選定(技術協力の場合)**

2.22 技術協力(TA)における選定手続きも貸付プロジェクトや委任TAにおけるコンサルタントに対する手続きと同様であり、付記1に概要が記載されている。

### **b. 質に基づく選定(QBS)**

2.23 質に基づく選定(QBS)は、技術提案書の質のみを評価する選定方法であり、評価後の財務提案書や契約の交渉は、提出された技術提案書で最高順位を獲得したコンサルタントと行う。QBSの適用がふさわしい委託業務は、(i)複雑かつ高度な専門性ゆえに正確なTORやコンサルタントが行うべき作業の定義が難しい委託業務、(ii)後続する作業への影響が大きいプロジェクトのため、サービスの質自体がプロジェクトの成果として最重視されている委託業務、(iii)全く別個の方法で実施可能なため、財務提案書の比較が困難となる可能性がある委託業務、の形態の場合である。

#### **(i) QBSに基づく選定(貸付プロジェクトと委任TAの場合)**

2.24 QBSを適用する場合、価格は選定基準ではないので、一般的に企業は、RFPで技術提案書の提出のみが求められる。借入者は、QCBSと同様の方法でコンサルタントの技術提案書の評価、順位決定を行った後、第一位の技術提案書を提出したコンサルタントに対して、監査の対象となる詳細な財務提案書および関係書類の提出を要請する。その後、借入者とコンサルタントは、財務提案書と契約の交渉に入る。QBSにおけるこれら以外の選定過程は、落札企業のみを公表される入札価格を除き、落札者の公示も含めすべてQCBSと同一である。全借入者は、選定過程に、(i)ショートリスト、および(ii)最終順位の2つをADBに提出し、その承認を得る(事前審査時)。手続きの概要は、付記1に記載されている。

(i) shortlist, and (ii) final ranking. The procedure is summarised in Appendix 1.

## (ii) Quality-Based Selection for TAs

2.25 The procedure for TA is similar to that for loan and delegated TA consultants and is summarised in Appendix 1.

### c. Fixed Budget Selection (FBS)

2.26 Fixed budget selection (FBS) is appropriate only when (i) the TOR are precisely defined, (ii) the time and personnel inputs can be accurately assessed, and (iii) the budget is fixed and cannot be exceeded. To reduce the financial risk for consultants and avoid receiving unacceptable technical proposals or no proposals at all, this method can only be used for well-defined TA projects or projects where it is expected there will be no changes during implementation. Shortlists for FBS will normally comprise six firms with a reasonable geographic spread. The RFP shall indicate the available budget, define the “minimum” qualifying mark for the “quality” as 750 points out of a possible 1,000 points, and request firms to submit their best technical and financial proposals in separate envelopes, at the same time, and within the budget. Evaluation of all technical proposals shall be carried out first. Then the financial proposals of firms meeting the “minimum” qualifying mark shall be opened in public and prices shall be announced. Proposals that exceed the indicated budget shall be rejected. The consultant who has submitted the highest ranked technical proposal among the remaining proposals shall be selected and invited to negotiate. Should negotiations fail, the borrower or ADB shall start negotiations with the next ranked firm until an agreement is reached.

## (ii) QBSに基づく選定(TAの場合)

2.25 TAの場合の手続きも貸付プロジェクトや委任TAのコンサルタントに対する手続きと同様であり、その概要は、付記1に記載されている。

### c. 固定予算での選定(FBS)

2.26 固定予算での選定(FBS)の適用がふさわしいのは、(i)TORの正確な定義および(ii)作業人日の正確な査定が可能で、かつ(iii)予算が固定されており超過できない場合のみである。コンサルタントの財務リスクを低減し、許容不可能な技術提案書の提出や提出なしという状況を回避する必要から、この方法は十分に定義されたTAプロジェクト、あるいはプロジェクト実施中に変更が生じないことが想定されるプロジェクトのみに適用すべきである。FBSのショートリストには、地理的分布の妥当性を考慮して通常6社を選定する。RFP内に予算上限額、および1,000点満点中750点となる「最低」達成すべき「質」の内容を明記した上で、各企業にこの予算枠内で最高の技術提案書と財務提案書を別々の封筒にて同時に提出するよう要請する。まず、全ての技術提案書に対する評価を行い、そこで達成すべき「最低」点を満たした企業の財務提案書が公開での開封および価格発表の対象となる。指定予算額を超過している提案書は拒否とし、残りの提案書のうち最高順位を獲得した技術提案書を提出したコンサルタントを選定企業とし、交渉に入る。交渉が決裂した場合、借入者またはADBは、次点の企業と合意を目指した交渉を開始することとする。

#### d. Least-Cost Selection (LCS)

2.27 Least-cost selection is only appropriate for selecting consultants for very small assignments,<sup>20</sup> of a standard or routine nature (audits, engineering design/supervision of simple projects, and simple surveys) where well-established practices and standards exist. Shortlists for LCS will normally comprise three firms with a reasonable geographic spread. The RFP shall define the “minimum” qualifying mark for the “quality” as 750 points out of a possible 1,000 points, and request the firms to submit at the same time technical and financial proposals in separate envelopes. Technical proposals will be opened first and evaluated. Those securing less than the minimum qualifying mark will be rejected, and the financial proposals of the rest will be opened in public. The firm with the lowest price shall then be selected and invited to finalize the contract. Should negotiations fail, the borrower or ADB shall start negotiations with the next ranked firm until an agreement is reached.

#### e. Consultants’ Qualifications Selection (CQS)

2.28 This method may be used for small assignments<sup>21</sup> where (i) highly specialized expertise is required for the assignment and recruitment of “boutique” consulting firms that provide depth of expertise in specific areas is contemplated; (ii) recruitment time is critical and the assignment is, typically, short-term; (iii) few consultants are qualified; and (iv) the preparation and evaluation of competitive proposals is not justified. The borrower or ADB shall (i) prepare the TOR, (ii) request amplified EOIs and information on the consultants’ experience and competence relevant to the assignment, (iii) establish a shortlist of at least three firms, and (iv) select the firm with the most appropriate qualifications and references based on the EOIs. The selected firm shall be asked to submit a combined technical-financial proposal and then be invited to negotiate the contract. Should negotiations fail, the borrower or ADB shall start negotiations with the next ranked firm until an agreement is reached.

<sup>20</sup> Generally less than \$100,000.

<sup>21</sup> Usually less than \$200,000.

#### d. 最低コストでの選定(LCS)

2.27 最低コストでの選定の適用がふさわしいのは、きちんと確立した業務慣習と基準が存在する標準的、定型的な委託業務(監査、単純なプロジェクトの技術設計や監督、平易な調査)といった極小型案件<sup>20</sup>である。LCSのショートリストには、地理的分布の妥当性を考慮して通常3社を選定する。RFP内に1,000点満点中750点となる「最低」達成すべき「質」の内容を明記した上で、各企業に技術提案書と財務提案書を別々の封書にて同時に提出するよう要請する。まず技術提案書から開封し、評価を行う。そこで「最低」達すべき「質」に至らなかった提案書は拒否とし、残った企業の財務提案書を公開で開封する。そこで最低価格を提示しているものを選定企業とし、交渉締結の交渉に入る。本交渉が決裂した場合、借入者またはADBは、次点の企業と合意を目指した交渉を開始することとする。

#### e. コンサルタントの適格性に基づく選定(CQS)

2.28 この選定方法は、小型の委託業務<sup>21</sup>のうち、(i)高度な専門知識・技能が要求される委託業務ゆえに、特定分野における深い専門知識・技能を提供できる「専門的」コンサルティング会社の選定が検討される場合、(ii)雇用時期が切迫しており、委託業務期間も概して短期間である場合、(iii)適格なコンサルタントが少ない場合、(iv)競争用提案書を作成させ、評価する必要性が乏しい場合、に用いられる。借入者またはADBは、(i)TORの作成、(ii)EOIの詳細および委託業務におけるコンサルタントの経験や能力に関する情報の要請、(iii)最低3社から成るショートリストの作成、(iv)EOIに基づき、最適な資格と基準を有する企業の選定を行う。ここで選定された企業には技術提案書と財務提案書をまとめて提出するよう要請し、引き続き契約の交渉に入る。本交渉が決裂した場合、借入者またはADBは、次点の企業と合意を目指した交渉を開始することとする。

<sup>20</sup> 通常10万ドル未満。

<sup>21</sup> 通常20万ドル未満。



## f. Single Source Selection (SSS)

2.29 Single-source selection (SSS) of consultants does not provide the benefits of competition in regard to quality and cost, lacks transparency in selection, and could encourage unacceptable practices. Therefore, SSS shall be used only in exceptional cases. The justification for SSS shall be examined in the context of the overall interests of the client and the project, and ADB's responsibility to ensure economy and efficiency and provide equal opportunity to all qualified consultants.

2.30 SSS may be appropriate only if it presents a clear advantage over competition: (a) for tasks that represent a natural continuation of previous work carried out by the firm (see next paragraph), (b) in emergency cases, such as in response to disasters, (c) for very small<sup>22</sup> assignments, or (d) when only one firm is qualified or has experience of exceptional worth for the assignment.

2.31 When continuity for downstream work is essential, the initial RFP shall outline this prospect, and, if practical, the factors used for the selection of the consultant shall take the likelihood of continuation into account. Continuity in the technical approach, experience acquired, and continued professional liability of the same consultant may make continuation with the initial consultant preferable to new competition subject to satisfactory performance in the initial assignment. For such downstream assignments, the borrower shall ask the initially selected consultant to prepare technical and financial proposals on the basis of TOR furnished by the borrower, which shall then be negotiated. If the initial assignment was not awarded on a competitive basis, or if the downstream assignment is substantially larger in value, a competitive process acceptable to ADB shall normally be followed in which the consultant carrying out the initial work is not excluded from consideration if it expresses interest. ADB will consider exceptions to this rule only under special circumstances and only when a new competitive process is not practicable.

<sup>22</sup> Dollar thresholds defining "very small" shall be determined in each case, taking into account the nature and complexity of the assignment, but shall not exceed \$100,000.

## f. 単一供給源からの選定(SSS)

2.29 コンサルタントを単一供給源から選定(SSS)する場合、質とコストの競争から得られる利点が阻害され、選定の際の透明性を欠く上、受け入れがたい商慣行を助長する可能性がある。そのため、SSSは、例外的なケースのみに適用される。SSSが妥当かどうかは、クライアントの総合的な関心およびプロジェクトの内容、ならびに経済性、効率性を確保し、適格コンサルタントすべてに平等な機会を提供するというADBが負う責任の観点から審査されることとなる。

2.30 SSS適用がふさわしいのは、以下のように競争による選定と比べて明らかな利点が見られる場合のみである：(a)同一企業が前回の業務を継続するのが自然である場合(次節参照)、(b)災害対策などの緊急事態の場合、(c)極めて小規模<sup>22</sup>な委託業務の場合、(d)適格な企業あるいは当該業務に対して特に優れた経験を有している企業が1社のみの場合。

2.31 後続する委託業務への継続が必要である場合、当初のRFPにその可能性を記載し、さらに実務的であれば、コンサルタント選定要素の中に継続の可能性が盛り込まれることとなる。当初の委託業務におけるパフォーマンスが満足いくものである限り、同じコンサルタントを継続して雇用すれば、その技術的アプローチや当該委託業務において得た経験、さらにその職務的責任を継続して活用できるゆえに、新規に競争を行うよりも好ましい場合がある。こうした継続性のある委託業務の場合、借入者は、当初選定されたコンサルタントに対して、借入者が提示するTORに基づく技術提案書と財務提案書を作成するよう要請し、続けて交渉を行うこととなる。ただし、当初の委託業務の落札が競争入札でなかった場合、もしくは後続する委託業務の規模が前回より大幅に拡大している場合には、通常ADBが容認しうる競争的選定過程に従うこととする。その際、当初業務を担当したコンサルタントが関心表明を示しているのであれば、当該コンサルタントは検討対象から除外されない。ただし、特別な状況下で新規の競争的選定が実務的でない場合、ADBは、この規定に対する例外を考慮することとなる。

<sup>22</sup> 「極めて小規模」と分類される案件の場合、その限度額はその委託業務の性質と複雑さを考慮して個々に決定する。ただし、10万ドルは超えないものとする。

2.32 When a borrower or ADB proposes to use SSS, ADB's mission includes the proposed procedures in the TA paper, and RRP. The borrower or ADB requests the consultant to submit a biodata technical proposal (BTP)<sup>23</sup> and a financial proposal at the same time. ADB or a borrower review the BTP to make sure that it is adequate and negotiate a contract with the firm or individual.

## g. Commercial Practices

2.33 In the case of loans on-lent by a financial intermediary to private sector enterprises or autonomous commercial enterprises in the public sector, the sub-borrower may follow well-established private sector or commercial practices that have been determined by ADB to be acceptable to it. Consideration shall also be given to the use of competitive procedures outlined earlier, particularly for large assignments.

### Recruitment of Individual Consultant

2.34 For some assignments, individual consultants are more appropriate and cost-effective than firms. Individual consultants may be recruited directly (independent individual) or through an organization, such as a consulting firm, an academic institution, a government, or an international agency by a borrower or ADB. The procedures for selection are simpler than those for selecting international and national consulting firms. Individual consultants are recruited on the basis of their qualifications for the assignment. When the borrower recruits individual international and national consultants for loan projects, agreements are reached as early as possible and in any case before loan negotiations on (i) the type of consultant best suited for the assignment, (ii) the applicable procedure. Typically, the borrower will recruit them in accordance with government procedures acceptable to ADB. For TA, the procedure for recruitment is dependent on the complexity<sup>24</sup> of the TOR, and the duration of the assignment.

<sup>23</sup> BTPs comprise a work plan, personnel schedule and the biodata of each proposed expert.

<sup>24</sup> Complexity in this sense is defined by the "job level" (based on the responsibilities of the assignment and the required qualifications and experience of the consultant) of the assignment.

2.32 借入者またはADBがSSSの適用を提案する場合、TAおよびRRPの書類内でその手続きについて提案することはADBの役割である。借入者またはADBは、コンサルタントに実績技術提案書(BTP)<sup>23</sup>と財務提案書を同時に提出するよう要請する。ADBまたは借入者は、BTPの審査を行い、当該企業または個人コンサルタントと契約交渉を行うことが適切であるか確認する。

## g. 商慣行

2.33 民間セクター企業や公共セクターの独立商業企業に対する貸付が金融仲介機関を経由して行われる場合、このような貸付の転借人は、十分に確立され、かつADBが容認しうると判断した民間セクターの慣行または商慣行に従うことができる。ただし、特に大規模の委託業務案件については、前述の競争的選定手続きの利用も考慮する。

### 個人コンサルタントの選定

2.34 委託業務によっては、個人コンサルタントの方がコンサルティング会社よりも適切であり、コスト効果の高い場合がある。借入者またはADBが雇用する個人コンサルタントは、直接雇用(独立コンサルタントの場合)の場合もあるし、コンサルティング会社、学術機関、政府、国際機関などの機関を介する場合もある。その選定手続きは、国際的なコンサルティング会社や国内的なコンサルティング会社の選定手続きよりも簡易となる。個人コンサルタントは、委託業務に必要な資格に基づき雇用される。借入者が貸付プロジェクトにおいて、国際的、国内的かを問わず個人コンサルタントを雇用する場合、貸付交渉前のできるだけ早い時期に、(i)当該委託業務に最適なコンサルタントの種類、(ii)適用しうる手続きについては、必ず合意するものとする。通常、借入者は、ADBが許容しうる政府手続きに従って、個人コンサルタントを雇用する。TAの場合、雇用手続きは、TORの複雑度<sup>24</sup>や委託業務期間に拠ることとなる。

<sup>23</sup> BTPに含まれるものは、作業計画、要員に関するスケジュール、各専門人員の実績である。

<sup>24</sup> ここでの「複雑度」とは、委託業務の「仕事のレベル(委託業務の責任およびコンサルタントに要求される資格と経験)」のことを指す。

## Recruitment of Particular Types of Consultant

### a. Staff Consultant

2.35 ADB shall define the requirements and prepare the TOR for a staff consultant. ADB shall review expressions of interest submitted and the data on individual consultants (DICON) for suitable candidates and, if necessary, ask organizations or consulting firms for nominations.

### b. Resource Persons

2.36 Resource persons may not be engaged for more than 10 working days but may be recruited using single source selection.

### c. UN and other Specialized Agencies

2.37 UN and other similar specialized agencies may be hired as the consultants, where they are qualified to provide technical assistance and advice in their area of expertise. However, they shall not receive any preferential treatment in a competitive selection process, except that borrowers may accept the privileges and immunities granted to UN agencies and their staff under existing international conventions and may agree with UN agencies on special payment arrangements required according to the agency's charter, provided these are acceptable to the ADB. To neutralize the privileges of UN Agencies, as well as other advantages such as tax exemption and facilities, and special payment provisions, the QBS method shall be used. UN agencies may be hired based on SSS if the criteria outlined in para. 2.29 of these Guidelines are fulfilled.

## 特殊なコンサルタントの選定

### a. スタッフ・コンサルタント

2.35 ADBは、スタッフ・コンサルタントに対する要求事項を定め、TORを作成する。ADBは、適切な候補者から提出された関心表明あるいは個人コンサルタントのデータ(DICON)を審査するとともに、必要ならば、対象機関またはコンサルティング会社に候補者の推薦を依頼することもできる。

### b. リソース・パーソン

2.36 リソース・パーソンを10営業日を超えて雇用することは認められないが、単一供給源から選定することは認められる。

### c. 国連機関および専門機関

2.37 国連機関およびそれに類する専門機関が、その専門分野での技術的支援や助言を適切に行う資格を有する場合、これらの機関をコンサルタントとして雇用することは可能であるが、その競争的選定過程において特別待遇を与えることは認められない。ただし、借入者は、現行の国際協約において国連機関およびその職員に付与されている特権および免除の権利を受け入れ、ADBが許容できる範囲内で、当該機関の設立協定上要求される特別な支払いの取決めに同意することができる。国連機関の特権や免税および施設などの優遇措置、および特別な支払い条項に対して中立性を保つため、QBSの方法を用いるものとする。また、本ガイドライン2.29節で概説した基準が満たされる限り、国連機関をSSSにて雇用することもできる。

#### d. Nongovernment Organizations (NGOs)

2.38 To improve the effectiveness, quality, and sustainability of its operations ADB cooperates with a range of international and national NGOs. Large international NGOs are sometimes included in shortlists for TA and loan consultants providing ADB or a borrower find their qualifications satisfactory. Simplified recruitment procedures and contracting arrangements will be applied for smaller (particularly national) NGOs. Where international NGOs are included with consulting firms on shortlists for TA or loan consultants, the QBS method will be used. Where TA projects or loan projects require in-depth knowledge of local issues, community needs, and/or participatory approaches for which either international or national NGOs are clearly better qualified, the short list may entirely comprise NGOs and the selection method will be QCBS. Where national NGOs are being recruited either for a TA or loan project, ADB may apply a modified (simplified) QCBS recruitment procedure to reflect the capacity of the competing NGOs where evaluation criteria reflect the unique qualifications of NGOs including: (i) history of work with local communities and evidence of satisfactory performance, (ii) familiarity with participatory development approaches, (iii) committed leadership and adequate management, and (iv) capacity to co-opt beneficiary participation. ADB or its borrower may select the NGO by SSS, provided the criteria outlined in para. 2.29 of these guidelines are fulfilled.

#### d. 非政府組織(NGO)

2.38 業務における有効性、質、そして持続性を向上するために、ADBは、国内外のさまざまなNGOと協力している。ADBまたは借入者がTAや貸付プロジェクトのコンサルタントとして適格であると判断する大規模な国際NGOは、ショートリストに選考されることもある。小規模なNGO(特に国内的NGO)には、簡略化された選定・契約手続きが適用される。国際NGOが候補として選考されているTAや貸付プロジェクトのショートリストにコンサルティング会社も含まれる場合、QBSの方法を適用することとする。幅広い現地事情、あるいは参加型アプローチにおける深い知識が必要とされるTAプロジェクトや貸付プロジェクトゆえに、NGO(国際、国内いずれを問わず)の優位性が明らかである場合、ショートリストをNGOのみで構成することができる。その際の選定方法はQCBSとする。TAや貸付プロジェクトにおいて、国内的NGOを選定する場合、ADBは、競争する各NGOの能力が反映されるよう修正(簡略化)したQCBS手続きを適用する場合がある。この場合の評価基準には、(i)現地コミュニティとの活動記録およびその成果が満足の行くものであったことの証明、(ii)参加型開発アプローチに対する習熟度、(iii)献身的なリーダーシップと適切な管理能力、(iv)受益者の参加を促す能力、といったNGO特有の資質が含まれる。また、本ガイドライン2.29節で概説した基準が満たされる限り、ADBや借入者がNGOをSSSにて雇用することもできる。

#### e. Procurement Agents (PAs)

2.39 When a borrower lacks the necessary organization, resources, or experience, it may be efficient and effective for it to employ, as its agent, a firm that specializes in handling procurement. When PAs are specifically used as “agents” handling the procurement of specific items and generally working from their own offices, they are usually paid a percentage of the value of the procurements handled, or a combination of such a percentage and a fixed fee. In such cases PAs shall be selected using QCBS procedures with cost being given a weight up to 50%. However, when PAs provide only advisory services for procurement or act as “agents” for a whole project in a specific office for such project they are usually paid on a time basis, and in such cases, they shall be selected following the appropriate procedures for other consulting assignments using QCBS procedures and time-based contract, specified in these Guidelines. The agent shall follow all the procurement procedures outlined in the loan agreement and in the procurement plan approved by ADB on behalf of the borrower, including the use of RFP, review procedures, and documentation.

#### f. Inspection Agents

2.40 Borrowers may wish to employ inspection agencies to inspect and certify goods prior to shipment or on arrival in the borrower country. The inspection by such agencies usually covers the quality and quantity of the goods concerned and reasonableness of price. Inspection agencies shall be selected using QCBS procedures giving cost a weight up to 50% and using a contract format with payments based on a percentage of the value of goods inspected and certified.

#### e. 調達代理人(PA)

2.39 借入者が必要な組織、リソース、または経験を欠く場合、調達専門企業をその代理人として雇用することが効率的かつ効果的な場合がある。調達代理人(PA)が特定アイテムの調達を取り扱う「代理業者」として特に利用され、通常自らの営業所内で営業している場合、その支払いは、通常取扱った調達金額に対する比率(%)に基づくか、またはこの比率と固定手数料の組み合わせた金額で行われる。この場合、PAの選定は、QCBSの手続き(コストに対する加重率は最大50%)を適用する。ただし、PAの提供サービスが調達に関する助言業務のみであり、通常自給で支払われるようなプロジェクトのために、特定の事務所内でプロジェクト全体の「代理業者」として活動する場合、本ガイドラインで規定する他のコンサルティング委託業務に適用される適切な手続きに従って、QCBSの手続きおよび時間給ベースの契約を用いて、PAを選定する。代理業者は、RFPの使用、審査手続き、および文書化を含めて、ADBが借入者の代理として承認した貸付契約や調達計画に記載されているすべての調達手続きを踏むものとする。

#### f. 検査代理人

2.40 借入者は、国内での出荷・着荷前に物資の検査・認証を行う検査代理人を雇用することができる。このような検査代理人による検査は通常、関連物資の品質と数量、および価格の妥当性が対象となる。検査代理人の選定については、QCBSの手続き(コストに対する加重は最大50%)を適用し、支払いについては、検査・認証を行った物資の評価額に対する比率(%)に基づいて行う契約形式とする。

## g. Banks

2.41 Investment and commercial banks, financial firms, and fund managers hired by borrowers for the sale of assets, issuance of financial instruments, and other corporate financial transactions, notably in the context of privatization operations, shall be selected under QCBS. The RFP shall specify selection criteria relevant to the activity—for example, experience in similar assignments or network of potential purchasers—and the cost of the services. In addition to the conventional remuneration (called a “retainer fee”), the compensation includes a “success fee”; this fee can be fixed, but is usually expressed as a percentage of the value of the assets or other financial instruments to be sold. The RFP shall indicate that the cost evaluation will take into account the success fee, either in combination with the retainer fee or alone. If alone, a standard retainer fee shall be prescribed for all short-listed consultants and indicated in the RFP, and the financial scores shall be based on the success fee. For the combined evaluation (notably for large contracts), cost may be accorded a weight higher than recommended in para. 2.16 or the selection may be based on cost alone among those who secure a minimum passing mark for the quality of the proposal. The RFP shall specify clearly how proposals will be presented and how they will be compared.

## h. Auditors

2.42 Auditors typically carry out auditing tasks under well-defined TOR and professional standards. They shall be selected according to QCBS giving cost a weight of up to 50% or by the “Least-Cost Selection” outlined in para. 2.27. For very small<sup>25</sup> assignments CQS may be used.

---

<sup>25</sup> See footnote 21.

## g. 銀行

2.41 借入者が、特に民営化事業に関連した資産売却、金融商品の発行、またはその他企業金融取引を目的に、投資銀行、商業銀行、金融会社、またはファンドマネージャーを雇用する場合、その選定はQCBSの手続きに基づき行われる。委託業務に関する選定基準(例：同種の委託業務の経験、潜在的購入者とのネットワークの有無)およびサービスのコストについては、RFPに明記する。報酬には、通常報酬(「顧問料」と呼ばれる)の他に「成功報酬」が含まれる。この成功報酬は、定額にすることも可能だが、通常は売却する資産またはその他金融商品の価値に対する比率で算出される。また、RFPには、コスト評価の際に成功報酬を単独で、あるいは顧問料との合算で考慮することも明記する。単独で考慮する場合、ショートリストに選考された全コンサルタントの標準顧問料を規定し、RFPに明記した上で、財務提案書の得点は、成功報酬に基づき算出する。合算してコスト評価を行う場合(大型案件に多い)は、コストへの加重率を2.16節で推奨した比率よりも高くするか、あるいは提案書の質において最低合格点に達したコンサルタントの中からコストのみを考慮して選定することができる。提案書の提示方法や比較方法については、RFPに明記することとする。

## h. 監査人

2.42 監査人は通常、明確に規定されたTORと専門的基準に基づいて監査業務を行っている。監査人は、コストに対する加重率を最大50%とするQCBSか、2.27節に概説した「最低コストでの選定」を適用し、選定する。極めて小規模な<sup>25</sup>委託業務の場合は、CQSの適用も可能である。

---

<sup>25</sup> 注21参照。

## i. Service Delivery Assignments

2.43 Projects requiring support services, e.g., training, the design or production of project training materials or promotional materials or videos, and planning and implementing workshops or seminars may involve hiring individuals or specialist organizations that deliver services on a contract basis. The TOR will be prepared. A lump sum contract (see para. 2.48) is typically the most appropriate mechanism for engaging the service provider.

## B. Contracting Methods

2.44 Selection of the type of contract will be dependent on (i) the nature of the assignment, (ii) whether the scope and output are definable, and (iii) the distribution of risks between the concerned parties.

### Time-based Contract<sup>26</sup>

2.45 Time-based contract is used when it is difficult to define the scope, output, and the length of the services, either because the services are related to and await completion of activities by others for which the completion period may vary, or because the input of the consultants is difficult to assess. This type of contract will be used for complex studies, supervision of construction, advisory services, and most training assignments. Payments are linked to inputs and are usually based on monthly rates for personnel named in the contract, and on reimbursable expenses using actual expenses and/or an agreed unit rate.

## i. サービス提供業務

2.43 プロジェクトにおいて、支援業務(例：研修、プロジェクトに関する研修や理解促進を目的とする資料またはビデオの設計や制作、ワークショップやセミナーの計画および実施)が必要となる場合、契約を通じてそれらの支援業務を提供する個人や専門企業を雇用する。この場合もTORが作成される。これらのサービス業者を雇用する最適な方法は通常、一括請負契約(2.48節参照)である。

## B. 契約方法

2.44 契約タイプは、(i)委託業務の性質、(ii)業務の範囲やアウトプットが定義可能であるか、(iii)関係者間でのリスク配分、を考慮して選択する。

### 時間給請負契約<sup>26</sup>

2.45 時間給請負契約は、他者の業務活動に左右されたり、その完了を待っているために完了時期が変わる可能性がある場合、あるいはコンサルタントの作業量の査定が難しい場合のいずれかにより、業務の範囲、アウトプット、および業務提供期間を確定することが難しい場合に利用される。この種の契約は、複雑な研究活動、建設業務の監督、助言提供業務、そして大半の研修業務に用いられる。報酬の支払いは通常、作業量に基づき、契約書の中に指名された要員の月給ベース、および実費経費または事前に合意した単価またはその両方を用いた払戻金額を算出して行われる。

<sup>26</sup> Sometimes referred to as progress payment contract.

<sup>26</sup> 「進捗払い型請負契約」とも言われる。

## **Retainer and/or Contingency (Success) Fee Contract**

2.46 Retainer and contingency fee contract is widely used when consultants (banks or financial firms) are preparing companies for sales or mergers of firms, notably in privatization operations. The remuneration of the consultant includes a retainer and a success fee, the latter being normally expressed as a percentage of the sale price of the assets.

## **Indefinite Delivery Contract (Price Agreement)**

2.47 This contract is used when borrowers need to have “on call” specialized services to provide advice on a particular activity, the extent and timing of which cannot be defined in advance. This is commonly used to retain “advisers” for implementation of complex projects (for example, dam panel), expert adjudicators for dispute resolution panels, institutional reforms, procurement advice, technical troubleshooting, and so forth, normally for a period of a year or more. The borrower and the firm agree on the unit rates to be paid for the experts, and payments are made on the basis of the time actually used.

## **Lump Sum (LS) Contract**

2.48 Lump sum contract is used for assignments in which the content, duration of services and the required output of the consultants are clearly defined. This includes simple planning and feasibility studies, environmental studies, detailed design of standard or common structures, service delivery assignments, and preparation of data processing systems. Prices shall include all costs and cannot be negotiated. Payments are linked to outputs, such as reports, drawings, bill of quantities, bidding documents, and software programs.

## **顧問料・成功報酬に基づく請負契約**

2.46 顧問料と成功報酬に基づく請負契約は、特に民営化事業の一環として企業の売却や合併の準備作業を進めるコンサルタント(銀行や金融会社)に広く利用されている。この場合のコンサルタントへの報酬には、顧問料と成功報酬が含まれ、後者は通常、資産売却価格に対する比率で算出される。

## **無期限納期の請負契約(価格約定)**

2.47 この契約は、規模や時期が事前に把握できない特別な活動に対して専門的な助言がいつでも得られる「オンコール」サービスを借入者が必要とする時に用いられる。一般的にこの契約は、複雑なプロジェクト(例：ダム委員会)実施のための「アドバイザー」をはじめ、係争解決委員会、制度改革、調達に関する助言、技術上の問題解決における専門審査員を確保するために用いられ、その期間は通常1年以上に及ぶ。これらの専門家への報酬の支払いは、借入者と企業間で合意した単価により実働時間に基づき行われる。

## **一括請負(LS)契約**

2.48 一括請負契約は、サービスの内容と期間、それにコンサルタントに要求されるアウトプットが明確な委託業務に用いられる。単純な企画やフェージビリティ・スタディ、環境調査、標準的あるいは一般的構造の詳細設計、サービス提供業務またはデータ処理システムの設定などが対象である。報酬には全コストを含め、交渉はできない。報酬の支払いは、報告書、製図、数量明細書、入札書類、ソフトウェアプログラムといったアウトプットに基づき行われる。



## Performance-based Contract

2.49 A performance-based contract is used to enhance the delivery of consulting services outputs, thereby improving value-for-money. Payments to the consultant are triggered on achievement of selected milestones signifying that certain project deliverables (e.g., an outcome or outputs defined in the project design and monitoring frameworks) have been completed or achieved. Contract milestones need to be clearly specified, sufficient in number to enable effective monitoring and verifiable. Selection of milestones and the indicators for verifying achievement of milestones are agreed with the consultant and/or the borrower at the time of contract negotiations. The ease with which milestones can be verified depends upon the nature of the project. Verification can be relatively straightforward in a construction project, but quite difficult for institutional strengthening projects. In the case of the latter, a compromise, combining principles of time- and performance-based contracts, will be applied. In this case a percentage of contract payments to the consultant is based on completed inputs, and a percentage based on achievement, often in the latter part of a contract, of one or more “strategic” milestones.

## C. Important Contract Provisions for Loans

2.50 Contracts should include provisions for the following items.

### Currency

2.51 RFPs shall clearly state that firms may express the price for their services, in any fully convertible currency. If the consultants wish to express the price as a sum of amounts in different foreign currencies, they may do so, provided the proposal includes no more than three foreign currencies. The borrower may require consultants to state the portion of the price representing costs in the currency of the

## パフォーマンス履行実績に基づく請負契約

2.49 パフォーマンス履行実績に基づく請負契約は、コンサルティング・サービスにおけるアウトプットの提供を向上させ、ひいてはコスト・パフォーマンスの改善を目的に用いられる。コンサルタントへの報酬の支払いは、設定した工程目標の達成時、すなわちプロジェクトの成果物（例：プロジェクト設計やモニタリングの枠組みにおいて定められた成果やアウトプット）が完了あるいは達成された時点ごとに行われる。工程目標が効果的にモニタリングでき、かつ検証可能となるよう、請負契約において明確かつ十分な数の工程目標を設定する必要がある。工程目標の設定やその達成を検証する指標については、請負契約交渉時にコンサルタントまたは借入者、あるいは両者と合意することとなる。工程目標の検証の平易性は、プロジェクトの性質に拠るものであり、建設プロジェクトにおける検証は比較的容易であるが、制度強化プロジェクトの検証はかなり困難となる。後者の場合、時間給請負契約とパフォーマンス履行実績に基づく請負契約の方式を組み合わせた折衷案を適用するものとする。この場合、コンサルタント契約として支払う報酬部分は、完了した作業に基づくものと、多くはパフォーマンス履行実績に基づく請負契約部分として、1つ以上の「戦略的」工程目標の達成に基づくこととなる。

## C. 貸付プロジェクト契約における重要規定

2.50 契約には、下記項目に関する規定を含めなければならない。

### 通貨

2.51 RFPには、企業によるサービス業務に対する対価が交換可能通貨で表示できることを明記することとする。コンサルタントが対価の合計金額を異なる外国通貨で表示することを希望する場合、提案書内で使用する外国通貨が3種類以下である場合にはこれを認める。借入者は、対価のうちコスト部分については、借入者の自国通貨建てで表示するようコンサルタントに要求することができる。このような契約に基づく支払いは、提案書の価格で使用されている表示通貨（あるいは一連の表示通貨）により行わ

borrower's country. Payment under the contract shall be made in the currency or currencies in which the price is expressed in the proposal.

## Price Adjustment

2.52 To adjust the remuneration for foreign and/or local inflation, a price adjustment provision shall be included in the contract if its duration is expected to exceed 18 months. Contracts of a shorter duration may include a provision for price adjustment when local or foreign inflation is expected to be high and unpredictable.

## Payment Provisions

2.53 Payment provisions, including amounts to be paid, schedule of payments, and payment procedures, shall be agreed upon during negotiations. Payments may be made at regular intervals (as under time-based contracts) or for agreed outputs (as under lump sum contracts). Payments for advances (for example, for mobilization costs) exceeding 10% of the contract amount should normally be backed by advance payment guarantees.

2.54 Payments shall be made promptly in accordance with the contract provisions. To that end:

- (a) consultants can be paid directly by ADB at the request of the borrower or exceptionally through a letter of credit;
- (b) only disputed amounts shall be withheld, with the remainder of the invoice paid in accordance with the contract; and
- (c) the contract shall provide for the payment of financing charges if payment is delayed due to the client's fault beyond the time allowed in the contract; the rate of charges shall be specified in the contract.

れる。

## 価格調整

2.52 契約期間が18カ月を超えることが想定される場合、報酬に対する国内外のインフレ調整として、価格調整規定を請負契約に盛り込むこととする。国内外の物価が上昇しておりインフレ率が予測できない場合には、18カ月以下の契約でも価格調整規定を含めることができる。

## 支払いに関する規定

2.53 支払い金額、支払い予定日、支払い手続きといった支払いに関する規定は、交渉期間中に合意に達することとする。支払いは、定期的に行う(時間給請負契約と同様)、または契約で合意したアウトプット(一括請負契約と同様)に対して行うことが出来る。前払い金(例:動員コスト)が契約金額の10%を超える場合、通常、前払い保証金を差し入れなければならない。

2.54 支払いは、請負契約の規定に基づいて速やかに行われ、その際、以下の項目に従うこととなる。

- (a) 借入者の要請がある場合、あるいは例外的に信用状を通じて、コンサルタントは、ADBから直接支払いを受けることができる。
- (b) 係争中の金額は支払いが差し止められるが、請求書の残りの金額については請負契約書の規定に従って支払われる。
- (c) クライアント側の責任により、契約上の期限を越えて支払いが遅延している場合、その分の利息が支払われる。その利率は請負契約に規定される。

## Advance Payment Guarantee

2.55 For loan consultant contracts, the borrower may request the consultant to provide an advance payment guarantee against the amount advanced by the borrower.

## Borrower's Contribution

2.56 The borrower may assign members of its own professional staff to the assignment in different capacities. The contract between the borrower and the consultant shall give the details governing such staff, known as counterpart staff, as well as facilities that shall be provided by the borrower, such as housing, office space, secretarial support, utilities, materials, and vehicles. The contract shall indicate measures the consultant can take if any of the items cannot be provided or have to be withdrawn during the assignment, and the compensation the consultant will receive in such a case.

## Conflict of Interest

2.57 ADB considers a conflict of interest to be a situation in which a party has interests that could improperly influence that party's performance of official duties or responsibilities, contractual obligations, or compliance with applicable laws and regulations and that such conflict of interest may contribute to or constitute a prohibited practice under ADB's anticorruption policy. In pursuance of the anticorruption policy's requirement that borrowers (including beneficiaries of ADB-financed activity) as well as consultants under ADB-financed contracts observe the highest standard of ethics, ADB will take appropriate actions to manage such conflicts of interest and may reject a proposal for award if it determines that a conflict of interest has flawed the integrity of any consultant selection process. The contract shall include provisions limiting future engagement of the consultant for other services resulting from or directly related to the firm's consulting services in

## 前払い保証金

2.55 貸付プロジェクトにかかるコンサルタント契約において、借入者は、借入者の前払金に対してコンサルタントに前払い保証金を差し入れるよう要求することができる。

## 借入者の貢献

2.56 借入者は、委託業務における様々な任務に自己の専門スタッフを任命することがある。これらのスタッフ（「カウンターパートスタッフ」と呼ばれる）の管理をはじめ、借入者が提供する住宅、オフィス、事務要員、光熱費、資材、車両などの施設や設備に関する詳細は、借入者とコンサルタント間で締結する請負契約内に記載することとなる。また、委託業務実施中に借入者がこれらを提供できなくなったり、引き上げなければならない場合にコンサルタントが講じる対策およびその際に受け取る補償についても契約内に明記することとする。

## 利益相反

2.57 利益相反とは、関係者が、その公務や責任の遂行、契約上の義務、もしくは適用される法律の順守に不適切な影響を与える恐れのある利害を有している状況のことをいい、こうした利益相反がADBの反腐敗政策の下で禁止されている行為の一因または行為そのものになる可能性があると考えられる。ADBが資金提供する契約に基づき、借入者(ADBから資金提供を受ける活動の受益者を含む)およびコンサルタントは最高の倫理基準に従わなければならないと規定する反腐敗政策の要件を全うするにあたり、ADBは、このような利益相反を防止するために適切な措置を取るものとし、また、利益相反によりコンサルタント選定過程の信頼性が損なわれたとADBが判断する場合には、入札にかかる提案を拒否することができる。契約には、本ガイドライン1.11節の条件に従い、コンサルタントが提供するコンサルティング・サービスに由来したり、直接的に関連している他のサービスに当該コンサルタントが将来関与することを制限する規定も含めることとする。

accordance with the requirements of para. 1.11 of these Guidelines.

## Professional Liability

2.58 The consultant is expected to carry out assignments with due diligence and in accordance with prevailing standards of the profession. As the consultant's liability to the borrower will be governed by the applicable law, the contract need not deal with this matter unless the parties wish to limit this liability. If they do so, they should ensure that (a) there must be no such limitation in case of the consultant's gross negligence or willful misconduct; (b) the consultant's liability to the borrower may in no case be limited to less than a multiplier of the total value of the contract to be indicated in the RFP and in the special conditions of the contract (the amount of such limitation will depend on each specific case); and (c) any such limitation may deal only with the consultant's liability toward the client and not with the consultant's liability toward third parties.

## Personnel Substitution

2.59 During an assignment, if substitution is necessary (for example, because of ill health, death, or because a staff member proves to be unsuitable), the consultant shall propose other experts of at least the same level of qualifications for approval by the borrower.

## Applicable Law and Settlement of Disputes

2.60 The contract shall include provisions dealing with the applicable law and the forum for the settlement of disputes. Consultants' contracts shall always include a clause for settlement of disputes. International commercial arbitration may have practical advantages over other methods for the settlement of disputes. Borrowers are, therefore, encouraged to provide for this type of arbitration.

## 専門家としての責任

2.58 コンサルタントは、専門家に課された現行の職務基準に従って勤勉に委託業務を遂行することとする。借入者に対するコンサルタントの責任は、該当する法律によって規定されているため、当事者同士がこの責任を制限することを望まない限り、これを請負契約上で言及する必要はない。一方、当事者同士がこのような制限を望む場合は、以下の項目を明確にしておかなければならない：(a) コンサルタントによる重大な過失または意図的な違法行為に際しては、このような制限は適用されない、(b) 借入者に対するコンサルタントの責任は、いかなる場合も、RFPに明示された額および契約の特殊条件に明示された額の契約総額を下回ってはならない(そうした限度額は個々のケースによって異なる)、(c) どのような制限を課したにせよ、それはクライアントに対するコンサルタントの責任だけを指し、第三者に対するコンサルタントの責任は対象とならない。

## 要員の交替

2.59 委託業務の実施中に要員の交替が必要となった場合(例：病気、死亡、スタッフが不適格であった場合)、コンサルタントは、少なくとも同等以上の資格を有する他の専門家の派遣について借入者の承認を得るものとする。

## 適用法および係争の解決

2.60 請負契約には、適用法と、係争解決の場に関する規定を含めることとする。コンサルタントの契約には、紛争解決の条項も必ず含めることとする。係争の解決方法としては、国際商事裁定の利用が他の方法より実務的といえるかもしれない。そのため、借入者には、この種の裁定規定を盛り込むよう奨励される。ADBに対し、裁定者として指名したり、また裁定者を指名するよう求めたりしてはならない。

ADB shall not be named an arbitrator or be asked to name an arbitrator.

## D. Monitoring and Evaluating Performance

### Monitoring the Recruitment Process

2.61 ADB applies a monitoring tool, consultant recruitment activity monitoring (CRAM), that subdivides the recruitment process for loan consultants and TA into activities and assigns “norms” (working days) to compute target dates for each activity and the overall process. CRAM also assigns accountability to those involved to (a) implement activities, (b) monitor actual against target dates, and, where appropriate, (c) take timely actions. CRAM is adaptable for (a) different selection methods, and (b) types of technical proposal.

### Performance Evaluation

2.62 The borrower evaluates the performance of consulting firms and individual consultants for loan and delegated TA consultants. ADB, in consultation with the borrower, evaluates consultant performance for TA. Depending on the assignment duration, evaluation may be conducted during, as well as on completion of, the assignment. Through a post-assignment questionnaire, the consultant has the opportunity to comment on the evaluation report and on the performance of the borrower and ADB. At contract negotiations, the borrower or ADB gives the negotiating consultant a copy of the performance evaluation form, and the post-assignment questionnaire to be completed by the consultant; the procedures for processing the performance evaluation report and the post-assignment questionnaire are explained. On completion of the assignment, the borrower or ADB prepares a confidential report that explains its overall ratings, particularly any low ratings. If the firm’s

## D. パフォーマンスのモニタリングおよび評価

### 選定過程のモニタリング

2.61 ADBでは、「コンサルタント選定作業モニタリング(CRAM)」というモニタリング・ツールを利用している。CRAMは、貸付プロジェクトやTAプロジェクトにおけるコンサルタント選定過程を作業ごとに細分化し、各作業および全過程における目標期日を算出するための「標準日数」(作業日数)を設定している。また、CRAMは、(a)作業の実施、(b)目標期日と実際の履行日のモニタリング、(c)(必要があれば)時宜に応じた対策といった業務に関与している者に対する説明責任を課している。さらに、CRAMは、(a)異なる選定方法、(b)技術提案書の(様々な)形態に対応可能となっている。

### パフォーマンス評価

2.62 借入者は、貸付プロジェクトや委任TAのために雇用したコンサルタント企業や個人コンサルタントのパフォーマンス評価を行う。ADBは、借入者と協議をした上で、TAプロジェクトのコンサルタントの評価を行う。評価を委託業務期間中に行うか、終了後に行うかは委託業務期間により異なる。また、委託業務終了後にアンケート調査を行っており、コンサルタントも借入者とADBによる評価報告書およびそれらのパフォーマンスについてコメントすることができる。契約交渉時において、借入者またはADBは、交渉相手であるコンサルタントが記入するパフォーマンス評価報告書フォームと委託業務終了後アンケート用紙を提示し、当該フォームおよびアンケート用紙を用いる評価プロセスについて説明する。そして、委託業務終了時に借入者またはADBは、コンサルタントの全体的な評価、特に低い評価を行った項目について記載した機密報告書を作成する。コンサルタント企業のパフォーマンスの低さが後になって判明した場合、当該報告書は、制限条件やその他制裁措置を課すことの説明資料として使用される。コンサルタントにも、パフォーマンス評価における借入者およびADBの所見や借入者およびADBのパフォーマンスについてコメントする機会が与えられている。ADBでは、コンサルティング会社および個人コンサルタントのパフォーマンスに関する記録ファイルを保管し、TAや貸付プロジェクトに対するコンサルタントの

performance is later found to be poor, the report could be used to support any restrictions or other sanctions. The consultant is given the opportunity to comment on the findings of the performance evaluation and on the performance of the borrower and ADB. ADB maintains files on the performance of consulting firms and individual consultants and checks these records at the time of TA and loan consultant shortlisting.

シヨートリスト作成時にこれらの記録を確認するものとする。

## Appendix 1

# SUMMARY OF QUALITY- AND COST-BASED SELECTION (QCBS) AND QUALITY-BASED SELECTION (QBS) PROCEDURES

Table A1: QCBS Procedure

No.	Loan and Delegated TA	TA
(i)	Preparation of the TOR and cost estimates	Preparation of the TOR and cost estimates
(ii)	Advertising	Advertising
(iii)	Preparing a long list of consultants	Preparing a long list of consultants
(iv)	Preparation of the RFP and shortlist of consultants	Preparation of the RFP and shortlist of consultants
<b>First submission to ADB<sup>a</sup></b>		
(v)	Issuing of the RFP	Issuing of the RFP
(vi)	Receipt of proposals	Receipt of proposals
(vii)	Evaluation of technical proposal	Evaluation of technical proposal
<b>Second submission to ADB</b>		
(viii)	Public opening of financial proposal	Public opening of financial proposal
(ix)	Evaluation of financial proposals	Evaluation of financial proposals
(x)	Ranking of proposals	Ranking of proposals
<b>Third submission to ADB<sup>a</sup></b>		
(xi)	Copy of signed contract sent to ADB	Negotiations and signing of contract
(xii)	Publication of the award of contract	Publication of the award of contract
(xiii)	Debriefing	Debriefing

ADB= Asian Development Bank, QBS= quality-based selection, QCBS= quality- and cost-based selection, RFP= request for proposal, TA= technical assistance, TOR= terms of reference.  
Source: ADB estimates.

<sup>a</sup> EAs with proven capacity (see para. 1.27 and 2.3)

## 付記 1

# 「質およびコストに基づく選定 (QCBS) 手続き」と「質に基づく選定 (QBS) 手続き」の概要

表A1：QCBSの手続き

No.	貸付・委任TA	TA
(i)	TOR作成とコスト見積り	TOR作成とコスト見積り
(ii)	公告	公告
(iii)	コンサルタントのロングリストの作成	コンサルタントのロングリストの作成
(iv)	RFPおよびコンサルタントのショートリストの作成	RFPおよびコンサルタントのショートリストの作成
<b>第1回 ADBへの報告<sup>a</sup></b>		
(v)	RFPの発行	RFPの発行
(vi)	提案書の受領	提案書の受領
(vii)	技術提案書の評価	技術提案書の評価
<b>第2回 ADBへの報告</b>		
(viii)	財務提案書の公開	財務提案書の公開
(ix)	財務提案書の評価	財務提案書の評価
(x)	提案書の順位決定	提案書の順位決定
<b>第3回 ADBへの報告<sup>a</sup></b>		
(xi)	締結した契約書の写しを ADBに送付	交渉と契約締結
(xii)	落札者の公示	落札者の公示
(xiii)	説明報告	説明報告

ADB = アジア開発銀行、QBS = 質に基づく選定、QCBS = 質およびコストに基づく選定、RFP = 提案要求書、TA = 技術協力、TOR = 業務内容指示書。

出典：ADB見積書。

<sup>a</sup> 一定の能力が認められる実施機関の場合の報告事項(1.27節、2.3節参照)

Table A2: QBS Procedure

No.	Loan and Delegated TA	TA
(i)	Preparation of the TOR	Preparation of the TOR
(ii)	Advertising	Advertising
(iii)	Preparing a long list of consultants	Preparing a long list of consultants
(iv)	Preparation of the RFP and shortlist of consultants	Preparation of the RFP and shortlist of consultants
<b>First submission to ADB</b>		
(v)	Issuing of the RFP	Issuing of the RFP
(vi)	Receipt of proposals	Receipt of proposals
(vii)	Evaluation and ranking of technical proposals	Evaluation and ranking of technical proposals
<b>Second submission to ADB</b>		
(viii)	Borrower invites consultant with the highest ranked technical proposal to submit a financial proposal	ADB invites consultant with the highest ranked technical proposal to submit a financial proposal
(ix)	Negotiations and preparation of a draft contract with the selected firm	Negotiations with the selected firm
(x)	Signing of contract	Signing of contract
(xi)	Copy of signed contract sent to ADB	
(xii)	Publication of the award of contract	Publication of the award of contract

ADB= Asian Development Bank, QBS= quality-based selection, RFP= request for proposal, TA= technical assistance, TOR= terms of reference.

Source: ADB estimates.

表A2：QBSの手続き

No.	貸付・委任TA	TA
(i)	TOR作成	TOR作成
(ii)	公告	公告
(iii)	コンサルタントのロングリストの作成	コンサルタントのロングリストの作成
(iv)	RFPおよびコンサルタントのショートリストの作成	RFPおよびコンサルタントのショートリストの作成
<b>第1回 ADBへの報告</b>		
(v)	RFPの発行	RFPの発行
(vi)	提案書の受領	提案書の受領
(vii)	技術提案書の評価と順位決定	技術提案書の評価と順位決定
<b>第2回 ADBへの報告</b>		
(viii)	借入者による技術提案書最高得点のコンサルタントに対する財務提案書の提出要請	ADBによる技術提案書最高得点のコンサルタントに対する財務提案書の提出要請
(ix)	選定企業との交渉および契約ドラフトの作成	選定企業との交渉
(x)	契約締結	契約締結
(xi)	締結した契約書の写しをADBに送付	
(xii)	落札者の公示	落札者の公示

ADB = アジア開発銀行、QBS = 質に基づく選定、RFP = 提案要求書、TA = 技術協力、TOR = 業務内容指示書。  
出典：ADB見積書。



## Appendix 2

# GUIDANCE TO CONSULTANTS FOR LOAN PROJECTS

## Purpose

1.1 This appendix provides guidance to consultants wishing to provide consulting services for loan projects financed by the Asian Development Bank (ADB) and through ADB-administered funds.

## Responsibility for Selection of Consultants

- 1.2 (i) The responsibility for the implementation of the project, and therefore for the payment of consulting services under the project, rests solely with the borrower for loan projects. ADB, for its part, ensures that funds are paid from a loan only as expenditures are incurred.
- (ii) Disbursements of the proceeds of a loan are made only at the borrower's request. Supporting evidence that the funds are used in accordance with the loan agreement shall be submitted with the borrower's withdrawal application. Payment may be made (a) to reimburse the borrower for payment(s) already made from its own resources, or (b) directly to a third party (i.e., to the consultant).
- (iii) As emphasized in these Guidelines, the borrower is responsible for the recruitment of loan consultants. It invites, receives, and evaluates proposals and awards the contract. The contract is between the borrower and the consultant. ADB is not a party to the contract.

## 付記2

# 貸付プロジェクトコンサルタントへの の手引き

## 目的

1.1 この付記は、アジア開発銀行(ADB)が資金提供する貸付プロジェクトおよびADBが管理する基金によるコンサルティング・サービスの提供を希望するコンサルタントへの手引きである。

## コンサルタント選定に対する責任

- 1.2 (i) プロジェクトの実施とそれに伴うコンサルティング・サービスへの支払いに対しての責任は、貸付プロジェクトの借入者側にある。ADBには、貸付金から資金を引き出せるのは経費支払いが生じたときに限られることを確実にすることが課せられている。
- (ii) 貸付金からの支払いは、借入者の要請があったときにだけ行なわれる。借入者は、資金が貸付契約に従って支払われたことを証明する資料を引き出し申請書と共に提出することとする。支払いは、(a)すでに借入者の自己資金によって支払われた金額を借入者に払い戻す、(b)第三者(例：コンサルタント)に対して直接支払う、ことに対して行うことができる。
- (iii) 本ガイドラインで強調されているように、貸付プロジェクトにおけるコンサルタント雇用の責任は、借入者が負うものである。借入者は、提案書を招請し、受領し、評価し、請負契約を締結する。請負契約は、借入者とコンサルタント間で締結するものであり、ADBはこのような契約の当事者とはならない。

## ADB's Role

- 1.3 (i) As stated in these Guidelines, ADB reviews the request for proposal (RFP), including the shortlist, the technical evaluation of proposals, award recommendations and contract to ensure that the process is carried out in accordance with agreed procedures, as required by the loan agreement and the procurement plan. For all contracts requiring prior reviews, ADB assesses submissions by the borrower before they are issued.
- (ii) If at any time in the selection process (even after the award of contract) ADB concludes that the agreed procedures were not followed in any substantial respect, ADB may declare misprocurement, as described in para. 1.18 of the Guidelines. However, if a borrower has awarded a contract after obtaining ADB's "no objection," ADB will declare misprocurement only if the "no objection" was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading information furnished by the borrower.
- (iii) Furthermore, if ADB determines that corrupt, fraudulent, collusive, coercive or other prohibited practices were engaged in by representatives of the borrower or of the consultant, ADB may impose the applicable sanctions set forth in paragraph 1.23(d) of the Guidelines.
- (iv) ADB publishes standard RFP and contracts for different types of consulting services. It is mandatory for the borrower to use these documents, with minimum changes acceptable to ADB to address project-specific issues. The borrower finalizes and issues these documents as part of the RFP.

## ADBの役割

- 1.3 (i) ADBは、本ガイドラインの規定どおり、提案要求書(RFP)、(ショートリストを含む)提案書の技術面における評価、落札先の推薦、そして請負契約書について審査を行い、選定過程が貸付契約や調達計画に定められているとおりの、合意された手続きに従って、実施されたことを明確にする。事前審査が必要な契約については、ADBがすべて契約書類の発行前に借入者から提出された契約書類を審査する。
- (ii) 選定過程中的いつでも(請負契約の落札後も含む)、当事者間で合意した手続きから大幅に逸脱したとADBが判断した場合には、本ガイドライン1.18節に記載されているように、ADBはこれを誤調達と見なすことができる。ただし、ADBによる「異議なし」との回答を得た借入者が請負契約を落札した後は、借入者から提出された情報が不完全、不正確、あるいは誤解を招くようなものであるためにADBが「異議なし」の回答を行った場合のみ、誤調達とみなすことができる。
- (iii) さらに、借入者またはコンサルタントを代表する者が腐敗、不正、共謀、強制などの禁止行為に関与したとADBが判断する場合、本ガイドライン1.23節(d)に規定されている適用可能な制裁措置を取ることができる。
- (iv) ADBでは、様々なタイプのコンサルティング・サービスに対応できるように、一連の標準RFPと標準契約書を発行している。借入者にはこれらの書式を使用するよう義務付けられている。ただし、プロジェクトが有する固有の問題に対処するため、ADBが容認できるの最小限の変更は認められている。借入者は、これらの書類をRFPの一部として作成し、発行することとする。

## Information on Consultant Services

- 1.4 (i) Information on consultant services, including a brief description of the nature of services, timing, estimated cost, and person-months, will be, in the first instance, listed for a minimum 30 days on ADB's website before shortlisting.
- (ii) After the award of TA and loan consultant contracts, ADB shall publish on its website the following information: (a) the names of all consultants who submitted proposals; (b) the technical points assigned to each consultant; (c) the overall ranking of the consultants; (d) the name of the winning consultant and the cost, duration, and summary scope of the contract.

## Consultants' Role

- 1.5 (i) When consultants receive the RFP, and if they can meet the requirements of the TOR and the commercial and contractual conditions, they should make the arrangements necessary to prepare a responsive proposal (for example, visiting the country of the assignment, seeking associations, collecting documentation, setting up the preparation team). If the consultants find in the RFP documents- especially in the selection procedure and evaluation criteria-any ambiguity, omission or internal contradiction, or any feature that is unclear or that appears discriminatory or restrictive, they should seek clarification from the borrower, in writing, within the period specified in the RFP for seeking clarifications. In this connection, it should be emphasized that the specific RFP issued by the borrower governs each selection. If consultants feel that any of the provisions in the RFP are inconsistent with the Guidelines,

## コンサルタント・サービスに関する情報

- 1.4 (i) サービスの性質、時期、コスト見積り、所要人員(要員/月)などのコンサルタント・サービスに関する情報は、まず初めにADBのウェブサイト上において遅くともショートリスト作成の30日前に掲載される。
- (ii) TAプロジェクトや貸付プロジェクトにおけるコンサルタント契約先の締結後、ADBは、以下の情報をそのウェブサイト上で公表する：(a)提案書を提出した全コンサルタントの名称、(b)各コンサルタントの獲得技術得点、(c)コンサルタントの総合順位、(d)落札したコンサルタントの名称および契約するコスト、期間、範囲の概要。

## コンサルタントの役割

- 1.5 (i) コンサルタントがRFPを受領し、TORの諸規定をはじめ、商業上・契約上の諸条件を満たしうる場合は、対応する提案書の作成に必要な準備作業(たとえば、委託業務実施国への視察、提携先の模索、書類の収集、準備チームの編成)の手配をすべきである。コンサルタントは、REP文書中に、特に選定手続きと評価基準に関して、何らかの曖昧さや、遺漏または内部矛盾、あるいは不明瞭、差別的、または制限的と思われる点があれば、これらを明確にするためにRFPに規定された期間内に書面により借入者の説明を求めなければならない。これと関連して、借入者が発行する各RFPがそれぞれの選定の基準となっていることを強調しておく。コンサルタントは、RFPの規定のいずれかが、本ガイドラインと矛盾すると感じた場合は、その問題を借入者に提起すべきである。

they should also raise this issue with the borrower.

- (ii) Consultants should ensure that they submit a fully responsive proposal including all the supporting documents requested in the RFP. It is essential to ensure accuracy in the curriculum vitae (CV) of experts submitted with the proposals. The CV shall be signed and dated confirming the content accuracy of the CV, and availability of the expert. Noncompliance with important requirements will result in rejection of the proposal. Once technical proposals are received and opened, consultants shall not be required nor permitted to change the substance, experts, and so forth. Similarly, once financial proposals are received, consultants shall not be required or permitted to change the quoted fee and so forth, except at the time of negotiations carried out in accordance with the provisions of the RFP. If an extension of validity of proposals was the reason that experts were not available, a change of expert with equivalent or better qualification might be possible.

- (ii) コンサルタントは、REPで求められているすべての付属書類を添付し、その要求に完全に対応した提案書を提出しなくてはならない。提案書とともに提出する専門家の履歴書(CV)が正確であることも重要である。履歴書への署名および日付の記入は、その内容が正確であること、当該専門家が就業可能であることを確認して行うこととする。重要な要求事項を順守していない提案書は、拒否されることとなる。技術提案書が受理されて開封されると、コンサルタントは、その内容や専門家などの変更を要求されたり、そのような変更を許可されたりすることはない。同様に、財務提案書が受理されると、コンサルタントは、提示価格などの変更を要求されたり、許可されたりすることはない。ただし、RFPの規定に従って行う交渉においては、この限りではない。提案書の有効期限の延長により専門家が手当てができなくなった場合、同等あるいはそれ以上の資格を有する専門家との変更が可能となることもある。

## Confidentiality

1.6 As stated in the Guidelines, para. 2.21, the process of proposal evaluation shall be confidential until the publication of the contract award, except for the disclosure of the technical points as indicated in para. 2.13, and disclosure of financial information at the public opening of financial proposals, see para. 2.14. Confidentiality enables the borrower and ADB reviewers to avoid either the reality or the perception of improper interference.

## Complaints during the Recruitment Process

1.7 If, during the recruitment process, consultants wish to bring information with respect to the integrity of the selection process to the notice of the borrower, ADB, or both, they should do so in writing through the borrower, or they may write to ADB directly if the borrower does not respond promptly or if the communication is a complaint against the borrower.

## Debriefing after Contract Award

1.8 If after contract award, a consultant wishes to ascertain the grounds on which its proposal was not selected, it should address its request to the borrower. If the consultant is not satisfied with the explanation given the consultant may write directly to ADB.

## 守秘義務

1.6 本ガイドライン2.21節に規定されているとおり、提案書の評価過程は、落札者決定の公示まで機密扱いとする。ただし、2.13節に規定している技術得点の開示や財務提案書の公開時における財務情報の開示(2.14節参照)は除く。本守秘義務により、借入者およびADBの審査担当者の不適切な介入の実行やその可能性を回避することができる。

## 採用過程中の不満

1.7 コンサルタントが、選考過程、選定過程の清廉性に関する何らかの情報を、借入者、ADB、またはその両者に通知することを希望する場合、借入者を通して書面により行うものとする。ただし、借入者が迅速に対応しない場合やその内容が借入者に対する不満である場合は、ADBに直接書面にて伝えることも認められる。

## 落札後の説明報告

1.8 落札者決定後、コンサルタントが自らの提案書が選定されなかった理由を確認したいと希望する場合は、その旨を借入者に対して要請しなければならない。コンサルタントが受けた説明に満足できない場合、直接ADBに書面で問い合わせをすることが認められる。

## アジア開発銀行について

アジア開発銀行（Asian Development Bank: ADB）は、アジア・太平洋地域から貧困がなくなる日の実現を目ざし、途上加盟国の貧困削減と人々の生活向上を支援しています。経済発展のサクセス・ストーリーが脚光を浴びる一方で、アジア・太平洋地域には、世界の貧困層の3分の2が、また生活費が一日2ドル未満の人々が約17億人、そのうち8億2,800万人は一日1.25ドル未満で暮らしているとされています。ADBは、全ての人々に恩恵が行き渡る（インクルーシブな）経済成長、環境に調和した持続可能な成長、および地域統合の促進を通じた貧困削減にコミットしています。

ADBの本部はマニラにあり、加盟国・地域数67のうち域内加盟国は48です。ADBの具体的な支援手段は、政策対話、融資、出資、保証、無償援助、技術協力などです。

## アジア開発銀行駐日代表事務所(JRO)

Tel: (03) 3504-3160

Fax: (03) 3504-3165

E-mail: [adbjro@adb.org](mailto:adbjro@adb.org) (日本語対応)

URL: <http://www.adb.org/jp/japan/main>